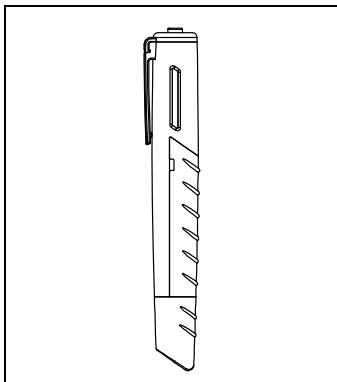




Testboy® TB 55
Version 1.5

(de)	Testboy® TB 55 Bedienungsanleitung	3
(en)	Testboy® TB 55 Operating Instructions	15
(fr)	Testboy® TB 55 Mode d'emploi	27
(es)	Testboy® TB 55 Manual de instrucciones	39
(pt)	Testboy® TB 55 Manual de instruções	51
(it)	Testboy® TB 55 Manuale dell'utente	63
(nl)	Testboy® TB 55 Bedieningshandleiding	75
(da)	Testboy® TB 55 Betjeningsvejledning	87
(sv)	Testboy® TB 55 Bruksanvisning	99
(no)	Testboy® TB 55 Brukerhåndbok	111
(fi)	Testboy® TB 55 Käyttöohje	123
(tr)	Testboy® TB 55 Kullanım kılavuzu	135
(hu)	Testboy® TB 55 Kezelési útmutató	147
(pl)	Testboy® TB 55 Instrukcja obsługi	159
(ru)	Testboy® TB 55 Инструкция по использованию	171
(cs)	Testboy® TB 55 Návod k obsluze	183
(ro)	Testboy® TB 55 Instrucțiuni de operare	195
(sk)	Testboy® TB 55 Návod na obsluhu	207
(hr)	Testboy® TB 55 Upute za uporabu	219
(lt)	Testboy® TB 55 Vartotojo vadovas	231
(lv)	Testboy® TB 55 Lietošanas pamācība	243

Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Richten Sie die LED-Strahlen nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. LED-Strahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ unbedingt beachten.



WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
 - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
 - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
 - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
 - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
-

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern © Testboy GmbH, Deutschland.

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- | dem Nichtbeachten der Anleitung,
 - | von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
 - | von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
 - | Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden
- resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

5 Jahre Garantie

Testboy-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG und die EMV-Richtlinien 2004/108/EG.

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie Sich für den Testboy® TB 55 entschieden haben. Der Testboy® TB 55 ist die kontinuierliche Weiterentwicklung des bewährten Testboy® TB 50.

Der Prüfstift eignet sich als digitaler Bremsflüssigkeitstester zur Bestimmung der Bremsflüssigkeitsgüte (DOT3, 4 und 5.1).

Entwickelt für den professionellen Einsatz in Werkstätten und im Servicebereich.

**WARNUNG**

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Das Gerät darf in seiner Bauart nicht verändert werden.

Warnung: Das Gerät darf nicht für Messungen in Stromkreisen verwandt werden. Testen Sie das Gerät vor und nach der Messung mit einer bekannten Bremsflüssigkeit.

**WARNUNG**

Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers und des Bremsflüssigkeitsherstellers zum Wechsel der Bremsflüssigkeit.

Die Messung wird als zusätzliche Information gewertet, ersetzt jedoch nicht die Angaben des Fahrzeugherstellers. (Wechselintervalle)

Um eine Kontamination der Bremsflüssigkeit durch Feuchtigkeit zu vermeiden, sollte der Ausgleichsbehälter nur kurz geöffnet werden. Auch häufige Messungen sind zu vermeiden.

Die Gütebestimmung

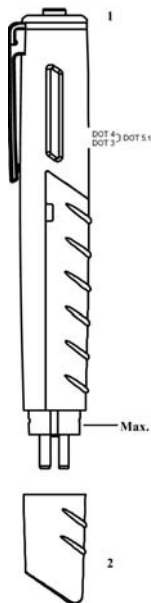
Den Deckel des Bremsflüssigkeitsbehälters aufdrehen, die Kappe (2) des Testers abziehen und durch betätigen des Tasters (1) das Gerät einschalten. Zur Auswahl der Bremsflüssigkeit den Taster (1) mehrmals kurz drücken so das die weiße LEDs an der gewünschten DOT Markierung befinden.

Obere weiße LED : DOT 4

Untere weiße LED: DOT 3

Obere & Untere LED : DOT 5.1

Die Prüfspitzen vollständig jedoch max. 1,5 cm in die Bremsflüssigkeit eintauchen und gleichzeitig das Ergebnis an den Leuchtdioden ablesen.



Anzeige

Die Anzeige besteht aus drei Leuchtdioden, die den jeweiligen Wasseranteil anzeigen.

Rot:

Bei dieser Anzeige, sollte die Bremsflüssigkeit dringend ausgewechselt werden.

Warnung!

Sicherheitsrisiko!

Gelb:

Der Wasseranteil ist grenzwertig und die Bremsflüssigkeit sollte bei Gelegenheit ausgewechselt werden.

Grün:

Der Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit ist in Ordnung.

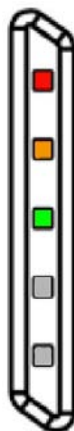
Rot

Gelb

Grün

Weiß

Weiß



WARNUNG

Prüfstift nach jedem Gebrauch sofort mit Leitungswasser abspülen und abtrocknen. Die Kappe wieder aufsetzen. Achten Sie hierbei darauf, dass keine Reste der Bremsflüssigkeit auf den Prüfspitzen oder am Gerät übrig bleiben.

Selbsttest

Nach einem Kurzen druck auf den Taster (1) führt der Testboy TB 55 einen Selbsttest durch, in dem alle LED's einmal aufleuchten und erlöschen. Danach bleiben lediglich einmal eine Weiße und eine Grüne LED an.



Automatische Abschaltung

Der Testboy TB 55 verfügt über eine automatische Abschaltung. (ca. 1 min.)

LED-Messstellenbeleuchtung

Der Testboy TB 55 verfügt über eine LED-Messstellenbeleuchtung, die nicht nur das Eintauchen der Messspitzen sondern auch die Schmutzpartikel in der Bremsflüssigkeit sichtbar macht.

Mit der Hochleistungs -LED ist eine Leuchtdauer von 80 Stunden erreichbar! Lebensdauer der LED >100.000 Stunden.

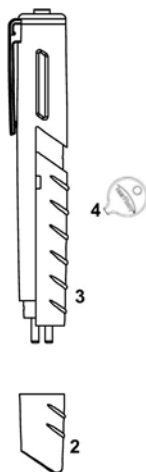
Batteriewechsel

Die Kappe (2) des Testers abziehen. Den beigefügten Chip (4), oder ein geeignetes Werkzeug benutzen um den Batteriefachdeckel etwas anzuheben und gleichzeitig nach unten herauszuschieben. Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen sie neue Batterien ein. Verschließen Sie das Fach wieder.

Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität!



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!



Technische Daten

Anzeige	Optisch / 5 LEDs
Abmaße	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Batterien	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Schutzart	IP 40
Messbereich	DOT3, DOT4, DOT5.1

Notes

Safety notes



WARNING

Never point the laser beam directly or indirectly (on reflective surfaces) towards the eyes. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. You must first deactivate the laser beam when measuring close to people.

General safety notes



WARNING

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the “Proper and Intended Use” Chapter.



WARNING

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
 - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
 - | Avoid dusty and humid surroundings.
 - | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
 - | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.
-

Proper and intended use

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice
© Testboy GmbH, Germany.

Disclaimer and exclusion of liability



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from:
failure to observe the instructions,
changes in the product that have not been approved by Testboy,
the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by Testboy,
the use of alcohol, drugs or medication.

Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

Disposal

For Testboy customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The EU Directive 2002/96/EC (WEEE) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. As of 13/08/2005, manufacturers of electrical and electronics equipment are obliged to take back and recycle any electrical devices sold after this date for no charge. After that date, electrical devices must not be disposed of through the “normal” waste disposal channels. Electrical devices must be disposed of and recycled separately. All devices that fall under this directive must feature this logo.

Disposing of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**by the relevant laws concerning battery disposal**) to return all used batteries. **Disposal with normal household waste is prohibited!**

Contaminant-laden batteries are labelled with the adjacent symbol which indicates the prohibition of disposal with normal household waste.

The abbreviations used for heavy metals are:

Cd = Cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries for no charge to collection points in your community or everywhere where batteries are sold!

Five year warranty

Testboy instruments are subject to strict quality control standards. The instrument is covered by a warranty for a period of five years against malfunctions during the course of your daily work (valid only with invoice). We will repair production or material defects free of charge upon return if these have not been caused by misuse or abuse and if the instrument has not been opened. Damage resulting from a fall or improper handling is excluded from the warranty.

Please contact:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificate of quality

All aspects of the activities carried out by Testboy GmbH relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of Conformity

This product fulfils the specifications contained in the Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC.

Operations

Thank you for choosing the Testboy® TB 55. The Testboy® TB 55 is the latest innovation in our popular Testboy® TB 50 line.

The test probe is a digital brake fluid tester used to determine the quality of brake fluid (DOT 3, 4 and 5.1). It is designed for use in professional workshops and service departments.



WARNING

The responsible body or operator should refer to the instruction manual before use. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

- The device and its accessories are not allowed to be changed or replaced, other than authorized by the manufacturer or his agent.
- Warning: Not to use the equipment of measurements on mains circuit.
- Test on a known source of brake fluid before and after use of the equipment to make sure that the equipment is functioning correctly.



WARNING

- The instructions of the car manufacturer to change the brake fluid must be strictly followed.
- This applies regardless of the measurement result obtained by this instrument.
- The measurement is considered as additional information and **does not** replace the manufacturer's instructions.
- To avoid contamination of the fluid due to humidity, the container should be opened only briefly and also frequent measurement has to be avoided.

Determining the quality of the fluid

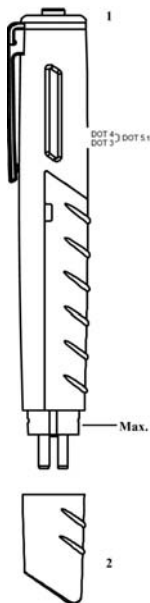
Remove the cover on the brake fluid reservoir. Pull off the cap on the TB 55 and press the button to turn it on. Select the proper type of brake fluid by pressing the button several times. Press until the white LED is illuminated next to the required DOT type:

Upper white LED: DOT 4

Lower white LED: DOT 3

Upper and lower LED: DOT 5.1

Submerge the test probe completely but max 1,5 cm in the brake fluid. You can immediately read the result on the LED display.



Display

The display consists of three LEDs that indicate water in the fluid.

Red:

A red LED indicates that the brake fluid should be changed immediately.

Warning!

Unsafe!

Yellow:

The proportion of water is almost unsafe: the brake fluid should be changed soon.

Green:

The proportion of water in the brake fluid is correct.

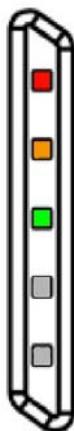
Red

Yellow

Green

White

White



WARNING

Rinse the test probe with tap water immediately after each use and dry thoroughly. Always remember to put the cap back on. Make sure that no brake fluid residue remains on the test probe or the tester.

Self-test

Press the button briefly to begin a self-test. All of the Testboy TB 55's LEDs will illuminate and then go out. Only a white and a green LED remain on.



Automatic power-off

The Testboy TB 55 features an automatic shut-off which activates after approximately 1 minute.

LED fluid illumination

The Testboy TB 55 has a special LED that can be used for illuminating the test probe and also for illuminating the fluid so that dirt particles are visible.

This high-power LED can stay illuminated for up to 80 hours! The LED has a life expectancy of over 100,000 hours.

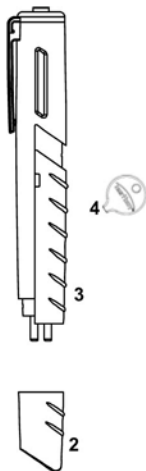
Changing the batteries

Remove the tester cap (2). Use the enclosed chip (4) or a suitable tool to lift the battery compartment cover (3) slightly and at the same time slide it down and off. Remove the spent batteries and insert new ones. Close the compartment again.

When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct!



Do not dispose of batteries in normal household rubbish!
Use an authorized local collection point!



Technical specifications

Display	Optical / 5 LEDs
Dimensions	L=151 mm / Ø=23.5 mm
Batteries	Two 1.5-V AAA Micro
Protection degree	IP 40
Measuring range	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Consignes

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Ne jamais orienter les rayons LED directement ou indirectement – en l'orientant sur une surface réfléchissante – vers les yeux. Le rayonnement LED peut causer des lésions irréversibles aux yeux.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou modifier l'appareil sans autorisation. Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, les consignes de sécurité et avertissements, ainsi que le chapitre « Utilisation conforme » doivent impérativement être respectés.



AVERTISSEMENT

Veuillez tenir compte des consignes suivantes avant d'utiliser l'appareil :

- | Eviter d'utiliser l'appareil à proximité de postes de soudure électriques, de chauffages à induction et d'autres champs électromagnétiques.
 - | Ne pas soumettre l'appareil à des températures élevées pendant des périodes prolongées.
 - | Eviter les conditions ambiantes poussiéreuses et humides.
 - | Les appareils de mesure et leurs accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants !
 - | Dans les établissements industriels, les règlements de prévention des accidents de l'Association des syndicats professionnels en charge des installations et équipements électriques doivent être respectés.
-

Utilisation conforme

L'appareil a exclusivement été conçu pour les applications décrites dans le manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut être la cause d'accidents ou de dommages sur l'appareil. Ces applications entraînent l'extinction immédiate de la garantie dont bénéficie l'utilisateur vis-à-vis du fabricant.



Afin de protéger l'appareil contre d'éventuels dommages, retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée.

Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité. La garantie s'éteint dans de tels cas. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie aux consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation. Veuillez lire les instructions dans leur intégralité avant la mise en service. Cet appareil a fait l'objet d'un contrôle CE et satisfait aux normes pertinentes.

Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications de cet appareil sans préavis. © Testboy GmbH, Allemagne.

Exclusion de responsabilité



La garantie s'éteint en cas de dommages résultant du non-respect du présent manuel d'utilisation ! Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs en résultant !

Testboy n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant

du non-respect du présent manuel d'utilisation,
de modifications apportées au produit sans l'accord de Testboy,
de l'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été fabriquées ou homologuées par Testboy,
de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Exactitude du manuel d'utilisation

Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin. Nous n'endossons aucune responsabilité pour l'exactitude et l'intégralité des données, illustrations et schémas qu'elles contiennent. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression et d'erreurs.

Elimination

Cher client Testboy, en acquérant notre produit, vous avez la possibilité de déposer le produit en fin de vie dans un centre de collecte pour déchets électriques.



La directive WEEE (2002/96/CE) réglemente la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus depuis le 13.08.2005 de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus après cette date. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Elimination des piles usagées



En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement (**loi allemande sur les piles**) de déposer toutes vos piles et batteries usagées dans des centres agréés ; **il est interdit de jeter celles-ci dans les ordures ménagères !**

Les piles et batteries contenant des substances toxiques portent les symboles illustrés ci-contre, indiquant qu'il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.

Les symboles des métaux lourds concernés sont :
Cd = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.

Vous pouvez ramener gratuitement vos piles et batteries usagées dans un centre de collecte de votre commune ou partout où des piles / batteries sont vendues !

Garantie de 5 ans

Les appareils Testboy sont soumis à des contrôles de qualité stricts. Si des erreurs devaient cependant survenir pendant leur utilisation quotidienne, ceux-ci sont couverts par une garantie de 5 ans (uniquement sur présentation de la facture). Les défauts de fabrication et de matériel sont éliminés gratuitement par nos soins dans la mesure où l'appareil nous est renvoyé sans avoir été ouvert et ne présente aucune marque d'intervention extérieure. Les dommages causés par des chutes ou une mauvaise manipulation ne sont pas couverts par la garantie.

Veuillez vous adresser à :

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tél.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificat de qualité

L'ensemble des activités et processus pertinents en matière de qualité effectués au sein de l'entreprise Testboy GmbH est contrôlé en permanence par un système de gestion de la qualité. Testboy GmbH confirme ainsi que les équipements de contrôle et instruments utilisés pendant l'étalonnage sont soumis à des contrôles permanents.

Déclaration de conformité

Le produit satisfait aux exigences des directives « basse tension » (2006/95/CE) et « CEM » (2004/108/CE).

Utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Testboy® TB 55.
Le Testboy® TB 55 est le successeur naturel du Testboy® TB 50, déjà largement éprouvé.

Cette pointe de contrôle est un testeur de liquide de frein digital utilisé pour déterminer la qualité des liquides de frein (DOT3, 4 et 5.1) et

a été développée pour des utilisations professionnelles dans les ateliers et espaces de service.

**AVERTISSEMENT**

L'appareil a exclusivement été conçu pour les applications décrites dans le manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut être la cause d'accidents ou de dommages sur l'appareil. La conception de cet appareil ne peut pas être modifiée.

Avertissement : L'appareil ne peut pas être utilisé pour les mesures sur des circuits électriques. Testez l'appareil avant et après la mesure au moyen d'un liquide de frein connu.

**AVERTISSEMENT**

Respectez les instructions du fabricant du véhicule et du fabricant du liquide de frein pour la vidange du liquide de frein.

La mesure est évaluée à titre complémentaire, mais ne remplace pas les indications du fabricant du véhicule. (intervalles de vidange)

Le réservoir compensateur ne doit être ouvert qu'un court instant pour éviter toute contamination du liquide de frein par l'humidité. Evitez également les mesures fréquentes.

Détermination de la qualité

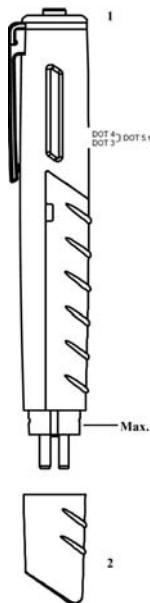
Tourner le bouchon du réservoir de liquide de frein, retirer le capuchon (2) du testeur et démarrer l'appareil en appuyant sur le bouton (1). Appuyez à plusieurs reprises brièvement sur le bouton (1) pour sélectionner le liquide de frein, et ce, de sorte que les LEDs blanches se trouvent sur la marque DOT souhaitée.

LED blanche supérieure :
DOT 4

LED blanche inférieure :
DOT 3

LEDs blanches supérieure et inférieure : DOT 5.1

Plonger totalement les pointes d'essai (max. 1,5 cm) dans le liquide de frein et lire simultanément le résultat sur les diodes lumineuses.



Affichage

L'affichage de compose de trois diodes lumineuses indiquant la teneur en eau.

Rouge :

Le liquide de frein doit être remplacé au plus vite.

Avertissement !

Risques en matière de sécurité !

Jaune :

La teneur en eau est limite et le liquide de frein devra être remplacé à la prochaine occasion.

Vert :

La teneur en eau dans le liquide de frein est correcte.

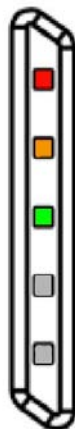
Rouge

Jaune

Vert

Blanc

Blanc



AVERTISSEMENT

Après usage, rincer immédiatement la pointe de contrôle à l'eau claire et la sécher. Remettre le capuchon en place. Veiller à ce qu'il n'y ait aucun résidu de liquide de frein sur les pointes d'essai ou l'appareil.

Test autonome

Après une courte pression sur le bouton (1), le Testboy TB 55 procède à un test autonome au cours duquel toutes les LEDs s'allument, puis s'éteignent. Seules une LED blanche et une LED verte restent ensuite allumées.



Arrêt automatique

Le Testboy TB 55 est doté d'une fonction d'arrêt automatique. (env. 1 min.)

Eclairage LED des points de mesure

Le Testboy TB 55 est doté d'un système d'éclairage LED des points de mesure facilitant non seulement la pénétration des pointes d'essai, mais aussi la détection de particules de poussière dans le liquide de frein.

Ces LEDs haute performance garantissent un éclairage continu de 80 heures ! Durée de vie des LEDs > 100 000 heures.

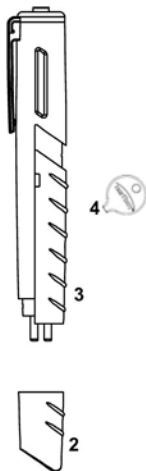
Remplacement des piles

Retirer le capuchon (2) du testeur.
Utiliser la puce (4) fournie ou un outil approprié pour soulever légèrement le capot du compartiment à piles et le retirer vers le bas dans un même temps. Retirez les piles usagées et mettez de nouvelles piles en place. Refermez le compartiment.

Veillez à la polarité des piles lors de leur mise en place !



Les piles ne peuvent pas être jetées dans les ordures ménagères. Vous trouverez un centre de collecte proche de chez vous !



Caractéristiques techniques

Affichage	Optique / 5 LEDs
Dimensions	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Piles	2 × 1,5 V de type AAA Micro
Classe de protection	IP 40
Plage de mesure	DOT3, DOT4, DOT5.1

Notas

Notas de seguridad



ADVERTENCIA

Nunca apunte el rayo láser directa o indirectamente (incluso en superficies reflectantes) hacia los ojos. La radiación láser puede causar daños irreparables en los ojos. Debe desactivar el rayo láser cuando se mide cerca de la gente.

Notas generales de seguridad



ADVERTENCIA

Los cambios o modificaciones del instrumento no autorizadas están prohibidos, ya que dichos cambios no tienen la aprobación (CE) y crean un riesgo en la seguridad del instrumento. Con el fin de operar el instrumento de forma segura, siempre hay que observar las instrucciones de seguridad, advertencias y la información en el capítulo “uso apropiado y previsto”.



ADVERTENCIA

Tener en cuenta la siguiente información antes de utilizar el instrumento:

- | No ponga en funcionamiento el aparato cerca de soldadores eléctricos, calentadores de inducción y otros campos electromagnéticos.
 - | No exponga el instrumento a temperaturas elevadas durante un largo período de tiempo.
 - | Evite entornos polvorientos y húmedos.
 - | Los instrumentos de medición y sus accesorios no son juguetes. Los niños nunca deberían tener acceso a ellos!
 - | En los establecimientos industriales, se deben seguir las normas de prevención de accidentes para las instalaciones y equipos eléctricos, según lo establecido por la organización en el seguro de responsabilidad de su empleador.
-

Uso adecuado y previsto

Este instrumento está diseñado para su único uso en las aplicaciones descritas el manual de operaciones. Cualquier otro uso se considera impropio y no está aprobado ya que puede causar accidentes o la destrucción del equipo. Cualquier uso indebido dará lugar a la pérdida de la garantía y todas las reclamaciones de garantía por parte del operador al fabricante.



Quite las baterías durante un largo periodo de inactividad para evitar posibles daños en el aparato.



No asumimos ninguna responsabilidad por daños a la propiedad o lesiones personales causadas por la manipulación o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. Cualquier garantía expira en estos casos. Un signo de exclamación en un triángulo indica avisos de seguridad de las instrucciones de funcionamiento. Lea las instrucciones completamente antes de utilizar el aparato por primera vez. Este instrumento tiene marcado CE y cumple las directrices necesarias.

Todos los derechos reservados a modificar las especificaciones sin previo aviso © Testboy GmbH, Alemania.

Pérdida y exclusión de responsabilidad



La garantía expira en los casos de daños causados por la omisión de las instrucciones! En dicho caso, no se asume responsabilidad por cualquier daño resultante!

Testboy no se hace responsable de los daños resultantes de:
El incumplimiento de las instrucciones.

Los cambios en el producto no aprobados por Testboy.

El uso de piezas de repuesto no aprobadas o fabricadas por Testboy.

El uso de alcohol, drogas o medicamentos.

Corrección de las instrucciones de funcionamiento

Este manual de instrucciones se ha creado con el debido cuidado y atención. No se garantiza que todos los datos, ilustraciones y dibujos sean completos o correctos. Todos los derechos están reservados en lo que respecta a los cambios, fallos y errores en la impresión.

Normas de reciclado

Para los clientes Testboy: la compra de nuestro producto le da la oportunidad de llevar el instrumento a los puntos de recogida de residuos de equipos eléctricos al final de su vida útil.



La Directiva de la UE 2002/96/EC (WEEE) Regula la devolución y el reciclaje de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. A partir del 13/08/2005, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger y reciclar los dispositivos eléctricos que se venden después de esta fecha sin ningún cargo. A partir de esa fecha, los dispositivos eléctricos no deben ser entregados a través de los canales "normales" de eliminación de residuos. Los dispositivos eléctricos, deben eliminarse y reciclarse por separado. Todos los dispositivos bajo esta directiva deben presentar este logotipo.

Normas de reciclado de baterías usadas



Al usuario final, está legalmente obligado (por las leyes pertinentes relativas a la eliminación de baterías) a entregar todas las baterías usadas. Depositarlas en directamente en la basura está prohibido!

Las baterías contienen contaminantes y están etiquetadas con este símbolo, que indica la prohibición de la eliminación con los desechos domésticos.

Las abreviaturas utilizadas para los metales pesados son:

Cd = Cadmio, **Hg** = Mercurio, **Pb** = plomo.

Puede devolver las pilas usadas sin coste en los puntos de recogida de su comunidad o en todos los establecimientos donde se venden baterías!

Cinco años de garantía

Testboy instrumentos están sujetos a normas estrictas de control de calidad. El instrumento está cubierto por una garantía durante un período de cinco años contra fallos de funcionamiento producidos en el curso de su trabajo diario (solo es válida con la factura). Vamos a reparar los defectos de producción o materiales de forma gratuita, si la avería no ha sido causada por el mal uso o abuso, y si el instrumento no ha sido abierto. Daños resultantes de un caso o manejo inadecuado quedan excluidos de la garantía.

Por favor contactar con:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536
www.testboy.de
info@testboy.de

Certificado de calidad

Todos los aspectos de las actividades llevadas a cabo por Testboy GmbH relativas a la calidad sobre el proceso de fabricación, se efectúan de forma permanente en el marco de un sistema de gestión de calidad. Testboy GmbH confirma que el equipo y los instrumentos utilizados en el proceso de prueba de calibración, están sujetos a un proceso de inspección permanente.

Declaración de conformidad

Este producto cumple con las especificaciones contenidas en la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y la Directiva EMC 2004/108/EC.

Operaciones

Gracias por elegir el Testboy® TB 55. Este Testboy® es la última innovación en nuestro popular TB Testboy® 50.

La muestra de ensayo es un probador del líquido de frenos digital que se utiliza para extraer la calidad determinada de líquido de frenos (DOT 3, 4 y 5.1). Está diseñado para su uso en talleres profesionales y departamentos de servicio.

**ADVERTENCIA**

Consulte el manual de instrucciones antes de su uso. Si el equipo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada.

- Tanto en el dispositivo como en sus accesorios, no está permitido el cambio o sustitución, excepto autorizados por el fabricante o su agente.
- Advertencia: No utilizar el equipo de mediciones en el circuito de alimentación.
- Haga un ensayo con una fuente conocida de líquido de frenos antes y después del uso del equipo para asegurarse de que el equipo funcione correctamente.

**ADVERTENCIA**

- Las instrucciones del fabricante del coche para cambiar el líquido de frenos se deben seguir estrictamente.
- Esto se aplica sin importar el resultado de la medición obtenida por este instrumento.
- La medición se considera como información adicional y no sustituye a las instrucciones del fabricante.
- Para evitar la contaminación del fluido debido a la humedad, el recipiente debe ser abierto sólo brevemente y es recomendable evitar mediciones muy frecuentes en el mismo vehículo.

Determinación de la calidad del fluido

Retire la cubierta del depósito de líquido de frenos. Retire el tapón del TB 55 y pulse el botón para encenderlo.

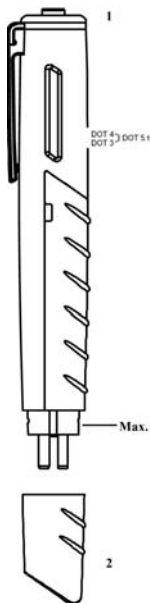
Seleccionar el tipo correcto de líquido de frenos presionando el botón varias veces. Pulse hasta que el LED blanco esté encendido junto al tipo DOT requerido:

LED blanco superior: DOT 4

LED blanco inferior: DOT 3

Dos LEDs encendidos: DOT 5.1

Sumérjalo hasta un máximo de 1,5 cm en el líquido de frenos. Usted puede leer el resultado inmediatamente en la pantalla LED.



Pantalla

La pantalla se compone de tres LEDs que indican el estado del fluido.

Rojo:

El LED rojo indica que el líquido de frenos debe ser sustituido inmediatamente.

Advertencia!

Inseguro!

Amarillo:

El líquido de frenos es casi inseguro, debe ser sustituido pronto.

Verde:

El líquido de frenos es correcto.

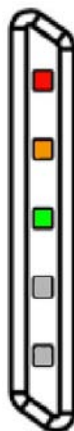
rojo

amarillo

verde

blanco

blanco



ADVERTENCIA

Enjuagar la muestra de ensayo con agua corriente después de cada uso y secar bien. Recuerde siempre poner el tapón. Asegúrese de que ningún residuo de líquido de frenos permanece en la muestra de ensayo o el probador.

Auto-diagnóstico

Pulse el botón para comenzar brevemente un autotest. Todos los LEDs del Testboy TB 55 se iluminan y luego se apagan. Sólo un LED blanco y uno verde deben PERMANECER.



Apagado automático

Los Testboy TB 55 tienen una función de apagado automático que se activa en aproximadamente 1 minuto después de la utilización.

Iluminación LED de fluido

El Testboy TB 55 tiene un LED especial en el extremo que puede ser utilizado para la iluminación del fluido y detectar así las partículas de suciedad visibles.

Este LED de alta potencia puede permanecer iluminado durante un máximo de 80 horas! El LED tiene una vida útil de más de 100.000 horas.

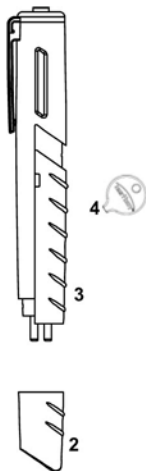
Cambio de baterías

Retire la tapa del probador (2). Utilice el chip incluido (4) o una herramienta adecuada para levantar la tapa del compartimento de la batería (3) un poco y al mismo tiempo, deslice hacia abajo y fuera. Retire las baterías usadas e inserte otras nuevas. Cierre el compartimento de nuevo.

Al insertar las pilas, asegúrese de que la polaridad es correcta!



No tire las pilas en la basura normal del hogar! Utilice un punto de recogida autorizado!



Datos técnicos

Visualización	Óptica / 5 LEDs
Dimensiones	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Baterías	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Protección	IP 40
Rango de medida	DOT3, DOT4, DOT5.1

Notas

Medidas de segurança



AVISO

Nunca aponte o feixe de laser directa ou indirectamente (em superfícies refletoras) para os olhos. A radiação laser pode causar danos irreparáveis aos olhos. Deve primeiro desativar o feixe de laser quando fizer medições perto de pessoas.

Notas gerais de segurança



AVISO

São proibidas as alterações ou modificações do instrumento - tais mudanças podem colocar a aprovação (CE) e segurança do instrumento em risco. Para utilizar o instrumento com segurança, deve sempre observar as instruções de segurança, os avisos e as informações constantes no Capítulo "Utilização adequada e recomendada".



AVISO

Por favor observe as seguintes informações antes de utilizar o instrumento:

- | Não utilize o instrumento na proximidade de soldadores eléctricos, aquecedores de indução e outros campos electromagnéticos.
 - | Não exponha o instrumento a temperaturas elevadas por um longo período de tempo.
 - | Evite ambientes com poeiras e humidade.
Os instrumentos de medição e seus acessórios não são brinquedos. As crianças nunca devem ter acesso a eles!
 - | Nas instituições industriais, deve observar os regulamentos de prevenção de acidentes com equipamentos eléctricos, conforme está estabelecido no seguro de responsabilidade civil do empregador.
-

Utilização adequada e recomendada

Este instrumento foi projetado para uso apenas em aplicações descritas no manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e o uso indevido pode resultar em acidentes ou na destruição do aparelho. Qualquer uso indevido resultará na cessação da garantia junto do fabricante.



Retire as pilhas durante longos períodos de inatividade, a fim de evitar danos no aparelho.



Não assumimos responsabilidade por danos à propriedade ou danos pessoais causados por manuseamento inadequado ou o desrespeito pelas medidas de segurança. Qualquer reclamação de garantia expira em tais casos. Um ponto de exclamação num triângulo indica avisos de segurança nas instruções de funcionamento. Leia as instruções completamente, antes de iniciar a primeira utilização. Este instrumento é aprovado pela CE e, assim, cumpre com as orientações exigidas.

A © Testboy GmbH, Alemanha tem todos os direitos reservados de alterar as especificações sem aviso prévio.

Renúncia e exclusão de responsabilidade



A garantia expira em caso de danos causados por falha na observação das instruções! Não assumimos responsabilidade por qualquer dano daí resultante!

Testboy não é responsável por danos resultantes de:

- | O não cumprimento das instruções,
- | Alterações nos produtos que não tenham sido aprovadas pela Testboy,
- | O uso de peças de substituição que não foram aprovadas ou fabricadas pela Testboy,
- | O uso de álcool, drogas ou medicamentos.

Correcção das instruções de funcionamento

Estas instruções de funcionamento foram criadas com o devido cuidado e atenção. Não se afirma nem se garante, que os dados, ilustrações e desenhos são completos ou corretos. Todos os direitos estão reservados no que diz respeito a alterações, falhas de impressão e erros.

Eliminação

Para os clientes Testboy: comprar o nosso produto dá-lhe a oportunidade de devolver o instrumento aos pontos de recolha para resíduos de equipamentos elétricos no final da sua vida útil.



A Diretiva EU 2002/96/CE (REEE) regulamenta a devolução e reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A partir de 13/08/2005, os fabricantes de equipamento elétrico e eletrónico são obrigados a entregar e reciclar qualquer aparelho elétrico vendido após esta data, gratuitamente. Após essa data, os aparelhos elétricos não devem ser eliminados através dos canais “normais” de eliminação de resíduos. Os dispositivos elétricos devem ser eliminados e reciclados em separado. Todos os dispositivos que se enquadram nesta Diretiva devem ostentar este logotipo.

Descartar pilhas usadas



Como utilizador final, você está legalmente obrigado **(pelas leis relativas à eliminação de pilhas)** a reciclar todas as pilhas usadas. **É proibido descartá-las juntamente com o lixo doméstico!**

As pilhas com carga contaminante são etiquetadas com o símbolo ao lado, que indica a proibição de as alienar com o lixo doméstico normal.

As abreviaturas utilizadas para os metais pesados são os seguintes:

Cd = cádmio, **Hg** = mercúrio, **Pb** = chumbo.

Pode devolver as suas pilhas usadas gratuitamente nos pontos de recolha da sua comunidade ou em todos os lugares onde as pilhas são vendidas!

Garantia de 5 anos

Os instrumentos Testboy estão sujeitos a rigorosos padrões de controlo de qualidade. O instrumento é coberto pela garantia por um período de cinco anos contra avarias durante o curso do seu trabalho diário (válido somente com fatura).

Repararemos defeitos de fabrico ou de material, gratuitamente, se estes não forem causados por mau uso ou abuso e se o instrumento não tiver sido aberto. Os danos resultantes de uma queda ou manuseio inadequado são excluídos da garantia.

Contacte por favor:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10

Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificado de qualidade

Todos os aspectos das atividades realizadas por Testboy GmbH relativos à qualidade, durante o processo de fabricação, são monitorizados permanentemente no âmbito de um Sistema de Gestão da Qualidade. Além disso, Testboy GmbH confirma que o equipamento de teste e os instrumentos utilizados durante o processo de calibração estão sujeitos a um processo de inspeção permanente.

Declaração de conformidade

Este produto cumpre as especificações contidas na Diretiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e na Diretiva EMC 2004/108/EC.

Funcionamento

Obrigado por escolher o Testboy® TB 55. O Testboy® TB 55 é a mais recente inovação na nossa linha popular Testboy® TB 50.

A sonda de teste é um medidor digital do fluido de óleo de travões utilizado para determinar a qualidade do fluido (DOT 3, 4 e 5,1). Ele é projetado para uso em oficinas profissionais e departamentos de serviços.

**ATENÇÃO**

O aparelho foi concebido única e exclusivamente para as aplicações descritas no manual de instruções. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado e pode provocar acidentes ou a destruição do aparelho.

O aparelho não pode ser sujeito a alterações construtivas.

Atenção: O aparelho não pode ser utilizado para medições em circuitos de corrente. Testar o aparelho antes e depois da medição com um líquido de travões conhecido.

**ATENÇÃO**

Consultar e respeitar as informações fornecidas pelo fabricante automóvel e pelo fabricante do líquido de travões, relativas à troca do mesmo.

A medição é utilizada como uma informação adicional, mas não substitui as informações fornecidas pelo fabricante automóvel. (Intervalos de substituição)

De modo a evitar uma contaminação do líquido dos travões com humidade, deve-se abrir o reservatório de compensação por breves instantes. Também devem ser evitadas medições frequentes.

Determinação da qualidade do fluido

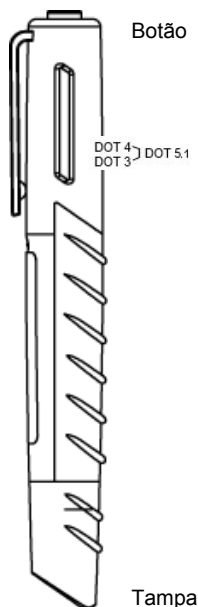
Remova a tampa do reservatório do fluido. Retire a tampa do TB 55 e pressione o botão para ligá-lo. Seleccione o tipo adequado de óleo de travões, pressionando o botão várias vezes. Pressione até que o LED branco fique iluminado ao lado do tipo correspondente:

Branco superior LED: DOT 4

Branco inferior LED: DOT 3

LED Superior e inferior:
DOT 5.1

Mergulhe a sonda de teste completamente no fluido.
Poderá ler o resultado imediatamente no visor LED.



Mostrador

O mostrador é composto por três LEDs, que indicam a percentagem de água no fluido.

Vermelho:

Um LED vermelho indica que o fluido deve ser mudado imediatamente.

Aviso!

Perigoso!

Amarelo:

A proporção de água é quase perigosa: o líquido de travões deve ser mudado rapidamente.

Verde:

A proporção de água no óleo de travões está correta.

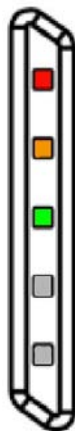
Vermelho

Amarelo

Verde

Branco

Branco



Aviso

Lavar a sonda de teste com água da torneira imediatamente após cada utilização e secar bem. Lembre-se sempre de colocar a tampa. Certifique-se de que nenhum resíduo líquido permanece na ponta de teste ou no medidor.

Teste automático

Pressione brevemente o botão para iniciar um teste automático. Todos os LEDs do TB Testboy 55 vão iluminar-se e depois apagar-se-ão. Apenas um LED branco e um verde permanecerão ligados.



Figura 1a

Desligar automático

O do TB Testboy 55 desliga-se automaticamente após estar cerca de 1 minuto ligado.

LED de iluminação de fluido

O Testboy TB 55 tem um LED especial que pode ser utilizado para iluminar a sonda de teste e também para a iluminação do fluido, de modo a que as partículas de sujidade sejam visíveis.

Este LED de alta potência pode ficar iluminado até 80 horas! O LED tem uma expectativa de vida de mais de 100.000 horas.

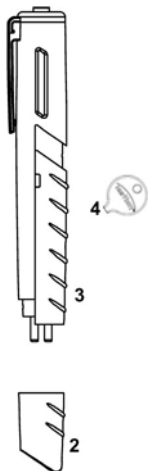
Mudança de pilhas

Pegue numa chave de fendas e levante a parte superior do medidor (pressione para cima entre a tampa e o clipe). Puxe a tampa para cima e para fora. Puxe a placa de circuito até meio, para fora, puxando os ganchos de metal. Retire a primeira pilha. Incline a sonda, a fim de tirar a segunda pilha. Certifique-se de inserir a nova pilha com a polaridade correta! Insira as novas pilhas. Coloque a placa de circuito no seu lugar e volte a colocar a tampa.



Não deite as pilhas no lixo doméstico normal! Use um ponto de recolha autorizado!

Compartimento da bateria



Especificações técnicas

Mostrador	Ótico / 5 LEDs
Dimensões	L=151 mm / Ø=23.5 mm
Pilhas	Duas 1.5-V AAA Micro
Grau de proteção	IP 44
Ambito da medição	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Note

Note di sicurezza



ATTENZIONE

Non dirigere il raggio laser direttamente o indirettamente (su superfici riflettenti) verso gli occhi. La radiazione laser può causare danni irreparabili agli occhi. È necessario prima disattivare il raggio laser quando si misura vicino alle persone.

Note generali di sicurezza



ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate o modifiche dello strumento sono proibite - tali cambiamenti mettono l'omologazione (CE) e la sicurezza dello strumento a rischio. Per utilizzare lo strumento in modo sicuro, è sempre necessario rispettare le norme di sicurezza, le avvertenze e le informazioni nella sezione "corretto e destinazione d'uso" Capitolo.



ATTENZIONE

Si prega di osservare le seguenti informazioni prima di utilizzare lo strumento:

- | Non esporre lo strumento ad alte temperature per un lungo periodo.
 - | Evitare ambienti polverosi e umidi.
 - | Gli strumenti di misurazione e i relativi accessori non sono giocattoli. I bambini non devono assolutamente avervi accesso!
 - | Nelle istituzioni industriali, è necessario le norme anti infortunistiche per gli impianti e per le attrezzature elettriche come stabilito dall' organizzazione e assicurazione di responsabilità civile del datore di lavoro.
-

Destinazione corretta di utilizzo

Questo strumento è da utilizzare unicamente nelle applicazioni descritte nel manuale di istruzioni. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e non omologato e può provocare incidenti o la distruzione dello strumento. Qualsiasi abuso comporterà la scadenza di tutte le garanzie e le richieste di garanzia da parte del gestore nei confronti del produttore



Rimuovere le batterie durante i periodi più lunghi di inattività al fine di evitare di danneggiare lo strumento.



Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a cose o lesioni personali causati da uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. Ogni diritto di garanzia scade in questi casi. Un punto esclamativo in un triangolo indica avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l'uso. Leggere le istruzioni prima di iniziare la messa in servizio. Questo strumento è omologato CE e quindi soddisfa le linee guida richieste.

All rights reserved to alter specifications without prior notice
© Testboy GmbH, Germany.

Clausola di esclusione della responsabilità



La garanzia scade in caso di danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti!

Testboy non è responsabile per Danni causati da:

- | Errori nell'osservanza delle istruzioni.
- | Cambiamenti di qualsiasi tipo apportati al prodotto che non siano stati approvati da Testboy,
- | L'utilizzo di ricambi che non siano stati approvati o costruiti da Testboy,
- | In caso di assunzione di droghe, alcol o medicinali.

Correttezza delle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso sono state create con la dovuta cura e attenzione. Non si garantisce che i dati, illustrazioni e disegni sono completi o corretti. Tutti i diritti sono riservati per quanto riguarda eventuali cambiamenti, errori di stampa.

Smaltimento

Per i nostri clienti: L'acquisto del nostro prodotto vi dà l'opportunità di rendere lo strumento ai punti di raccolta per le apparecchiature elettriche al termine della sua durata.



La direttiva UE 2002/96/CE (RAEE) regola la restituzione e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. A partire dal 13/08/2005, fabbricanti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti a ritirare e riciclare tutti i dispositivi elettrici venduti dopo tale data. Dopo tale data, strumenti elettrici non devono essere smaltiti attraverso i canali di smaltimento dei rifiuti "normali". I dispositivi elettrici devono essere smaltiti e riciclati separatamente. Tutti i dispositivi che rientrano in questa direttiva, devono essere dotati di questo logo.

Smaltimento delle batterie esauste



Come utente finale, si è legalmente obbligati (dalla vigente normativa in materia di smaltimento delle batterie) a riconsegnare tutte le batterie usate. Smaltimento con i normali rifiuti domestici è proibito! Batterie contaminanti sono etichettate con il simbolo adiacente che indica il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici.

Le abbreviazioni utilizzate per i metalli pesanti sono:

Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo.

È possibile restituire le batterie usate per nessuna carica ai punti di raccolta nella propria comunità o dovunque dove vengono venduti batterie!

5-Anni di garanzia

Tutti gli strumenti Testboy sono soggetti a norme di controllo della qualità. Se, nel corso del normale uso quotidiano, dovesse verificarsi un guasto, forniamo una garanzia di 5 anni (valida solo con fattura). Ripareremo difetti di produzione o difetti materiali gratuitamente al ritorno, a condizione che lo strumento non sia stato manomesso e ci venga restituito montato. Danni causati da cadute o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Si prega di contattare:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germania

Tel.: 0049 (0) 4441/89112-10
Fax: 0049 (0) 4441/84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificato di qualità

Tutte le attività e i processi svolti all'interno Testboy GmbH relativa alla qualità sono costantemente monitorati nell'ambito di un Sistema di Gestione per la Qualità. Inoltre, Testboy GmbH conferma che le attrezzature e gli strumenti utilizzati durante il processo di calibrazione di test sono soggetti ad un processo di ispezione permanente.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa le specifiche contenute nella Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e Direttiva EMC 2004/108/CE.

Funzionamento

Grazie per aver acquistato Testboy® TB 55. The Testboy® TB 55 che è l'ultimo ritrovato nella nostra linea Testboy® TB 50 .

Il puntale è un tester liquido freni digitale utilizzato per determinare la qualità del liquido dei freni (DOT 3, 4 e 5.1). È stato progettato per l'utilizzo in laboratori professionali e reparti di servizio.

**ATTENZIONE**

L'organismo competente E l'operatore devono fare riferimento al manuale di istruzioni prima dell'uso. Se l'apparecchio viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dallo strumento può essere compromessa.

Il dispositivo e i suoi accessori non possono essere modificati o sostituiti, e non deve essere utilizzato per un uso diverso da quello autorizzato dal fabbricante o dal suo mandatario.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchiatura di misurazioni sul circuito di rete.

Si consiglia di testare l'apparecchio su una fonte nota del liquido dei freni prima e dopo l'uso delle apparecchiature per assicurarsi che l'apparecchiatura funziona correttamente.

**ATTENZIONE**

Le istruzioni della casa automobilistica di cambiare il liquido dei freni devono essere rigorosamente rispettate nei tempi e nei modi previsti.

Ciò vale a prescindere dal risultato della misurazione ottenuta da questo strumento.

La misura è considerata come informazioni aggiuntive e non sostituisce le istruzioni del produttore.

Per evitare la contaminazione del fluido a causa dell'umidità, il contenitore deve essere aperto solo brevemente e anche la misurazione frequente deve essere evitata.

Determinare la qualità del fluido

Togliere il coperchio del serbatoio del liquido dei freni. Togliere il tappo sul TB 55 e premere il pulsante per accenderlo. Selezionare il tipo di liquido freni premendo il pulsante più volte. Premere finché il LED bianco è luminescenti accanto al tipo DOT richiesto:

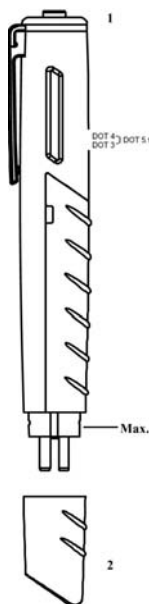
LED bianco Superiore: DOT 4

LED bianco Inferiore: DOT 3

LED superiore e inferiore:

DOT 5.1

Immergere completamente, ma max 1,5 cm nel liquido dei freni della sonda di prova. Potete leggere subito il risultato sul display a LED.



Display

Il display consiste in 3 led luminosi che indicano la presenza di acqua nel fluido.

Rosso:

Il LED rosso indica che il liquido freni dovrebbe essere sostituito immediatamente.

Attenzione!

Non sicuro!

Giallo:

La proporzione di acqua è quasi pericoloso: il liquido dei freni deve essere sostituito a breve.

Verde:

La proporzione tra acqua e liquido freni è corretta.

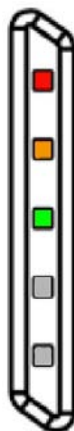
Rosso

Giallo

Verde

Bianco

Bianco



ATTENZIONE

Sciacquare la sonda di prova con acqua di rubinetto subito dopo l'uso e asciugare accuratamente. Ricordate sempre di mettere il tappo. Assicurarsi che nessun residuo liquido freni rimanga sulla sonda di prova o sul tester.

Auto-Test

Premere brevemente il pulsante per avviare un auto-test. Tutti i LED del Testboy TB 55 si accenderanno, lasciare quindi l'interruttore. Solo un LED bianco e un LED verde rimarranno accesi.



Spegnimento automatico

Il Testboy TB 55 è dotato di un arresto automatico che si attiva dopo circa 1 minuto.

Illuminazione LED

Il Testboy TB 55 ha un LED speciale che può essere utilizzata per illuminare la sonda di prova e anche per illuminare il fluido in modo che le particelle di sporco sono visibili.

Questo LED ad alta potenza può rimanere acceso per 80 ore! Il LED ha una durata di oltre 100.000 ore.

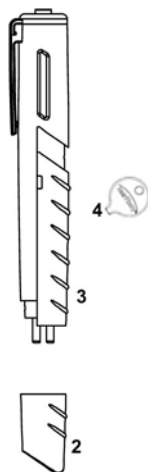
Sostituire le batterie

Rimuovere il tappo tester (2). Utilizzare il chip in dotazione (4) o uno strumento idoneo per sollevare il coperchio del vano batteria (3) e al tempo stesso farlo scorrere verso il basso e fuori. Rimuovere le batterie esaurite ed inserire le nuove. Richiudere il vano.

Quando si inseriscono le batterie, assicurarsi che la polarità sia corretta!



Non smaltire le batterie in normali rifiuti domestici! Utilizzare un punto di raccolta autorizzato!



Specifiche Tecniche

Display	Ottico / 5 LEDs
Dimensioni	L=151 mm / Ø=23.5 mm
Batterie	2 da 1.5 V AAA Micro
Grado di protezione	IP 40
Utilizzabile con	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies



Gevaar

Richt nooit de laserstraal direct of indirect (op reflecterende oppervlakte) in de richting van de ogen. Laserstralen kunnen onherstelbare schade aan de ogen veroorzaken. Als u bij mensen in de buurt gaat meten moet u eerst de laserstraal uitschakelen.

Algemene veiligheidsvoorschriften



Gevaar

Ongeoorloofde wijzigingen of aanpassingen van het instrument zijn verboden, dergelijke wijzigingen kunnen van het veilige instrument een gevaarlijk instrument maken. Om het instrument veilig te bedienen, moet u altijd de veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen en informatie in het hoofdstuk “Doelgericht gebruik” in acht nemen.



Waarschuwing

Lees eerst de volgende informatie voordat u gebruik maakt van het instrument.

- | Gebruik het instrument niet in de nabijheid van elektrische lassers en andere elektromagnetische velden.
 - | Meetinstrumenten zijn geen speelgoed. Bewaar het buiten bereik van kinderen.
 - | Voorkom ongevallen van de professionele brancheorganisaties voor elektrische installaties en apparatuur.
-

Doelgericht gebruik

Dit instrument is alleen bedoeld voor gebruik en toepassingen die in de handleiding beschreven worden. Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist. Dit kan leiden tot ongelukken of vernietiging van het instrument. Als het instrument door onjuist gebruik kapot gaat of niet meer goed functioneert valt dit buiten de garantie.



Als u het instrument langere tijd niet gebruikt, wordt verzocht om de batterijen te verwijderen. Dit om schade aan het instrument te voorkomen.



Wij zijn niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel door ondeskundig gebruik of het niet naleven van de veiligheidsinstructies. Elke aanspraak op garantie vervalt in dergelijke gevallen. Een uitroepteken in een driehoek verwijst naar veiligheidsinstructies in de technische handleiding. Lees de instructies volledig door voor u gebruik maakt van het instrument. Dit instrument is CE goedgekeurd en voldoet daarmee aan de re- vereiste richtlijnen.

Alle rechten voorbehouden aan de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen © Testboy GmbH, Duitsland.

Afwijzing en uitsluiting van aansprakelijkheid



De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade!

Testboy is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van:

- | Het niet opvolgen van de instructies,
- | veranderingen in het product die niet door Testboy zijn goedgekeurd,
- | het gebruik van onderdelen die niet door Testboy zijn goedgekeurd,
- | het gebruik van alcohol en drugs of medicijnen.

Nauwkeurigheid van de gebruiksaanwijzing.

Deze gebruiksaanwijzing is gemaakt met zorg en aandacht. Er is geen garantie dat de data, grafieken en tekeningen juist en of volledig zijn. Wijzigingen voorbehouden.

Instructies voor verwijdering

Voor Testboy klanten: aankoop van ons product geeft u de mogelijkheid om het instrument naar inzamelpunten voor afgedankte elektrische aperturen terug te brengen aan het einde van zijn levensduur.



De EU-richtlijn 2002/96/EG (WEEE) regelt de terugname en verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Met ingang van 13/08/2005, zijn fabrikanten van elektrische en elektronische apparatuur verplicht tot terugname en recycling van elektrische apparaten die na deze datum geproduceerd zijn. Na die datum mogen de eclectische apparaten niet weggegooid worden via de "normale" afvalverwijderingskanalen maar moeten afzonderlijk afgevoerd en gerecycled worden. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen moeten van dit logo zijn voorzien.

Het afvoeren van gebruikte batterijen



Als eindgebruiker, bent u wettelijk verplicht (door de relevante wetgeving betreffende het afvoeren van accu's) om alle gebruikte batterijen in te leveren. Verwijdering met het normale huisvuil is niet toegestaan!

Verontreinigde beladen batterijen worden geëtiketteerd met het symbool hiernaast. Dat het verbod van verwijdering met het normale huishoudelijke afval aangeeft.

De gebruikte afkortingen voor zware metalen zijn:
Cd = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.

U kunt uw gebruikte batterijen teruggeven zonder extra kosten naar inzamelpunten van uw gemeente of waar batterijen worden verkocht.

Vijf jaar garantie

Testboy instrumenten zijn onderworpen aan strenge normen voor de kwaliteitscontrole. Het instrument wordt gedekt door een garantie voor een periode van vijf jaar, tegen storingen in de loop van uw dagelijkse werkzaamheden (alleen geldig met factuur). We zullen de productie of materiaalfouten kosteloos bij terugkeer repareren mits deze niet veroorzaakt zijn door verkeerd gebruik en of misbruik van het instrument en als het instrument nog ongeopend in de verpakking ligt. Schade als gevolg van een val of ondeskundig gebruik valt niet onder de garantie.

Neem contact op met:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Duitsland

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kwaliteitscertificaat

Alle aspecten van de activiteiten uitgevoerd door Testboy GmbH met betrekking tot de kwaliteit tijdens het productieproces worden permanent in het kader van een Quality Management System bewaakt. Bovendien Testboy GmbH bevestigt dat het testen van apparatuur en instrumenten die gebruikt worden tijdens de kalibratie zijn onderworpen aan een permanent inspectie proces.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de specificaties in de laagspannings-richtlijnen 2006/95EG en de EMC-richtlijn 2004/108/EG.

Bediening

Dank u voor het kiezen van de Testboy® TB 55. De Testboy® TB 55 is de nieuwste innovatie in onze populaire Testboy® TB 50 lijn.

De meetsensor is een digitale remvloeistoftester waarmee de kwaliteit van de remvloeistof (DOT 3, 4 en 5.1) kan worden bepaald. Het is ontworpen voor gebruik in professionele werkplaatsen en service afdelingen.



WAARSCHUWING

De verantwoordelijke instantie verzoekt u om eerst de gebruiksaanwijzing te lezen voordat u gebruik maakt van het instrument. Als u het instrument anders gebruikt dan de bedoeling is, kan de bescherming worden aangetast. De originele fabrieksinstellingen mogen niet gewijzigd of vervangen worden.

Waarschuwing: Gebruik het meetinstrument niet op het stroomnet. Test het instrument op remvloeistof waarvan men de eigenschappen kent, voor en na gebruik om te kijken of het instrument goed functioneert.



WAARSCHUWING

Volg de instructies van de autofabrikant goed op indien u de remvloeistof vervangt.

Dit geldt altijd, ongeacht het meetresultaat dat het instrument aangeeft.

De meting wordt beschouwd als aanvullende informatie en is **geén** vervanging van de instructies van de fabrikant.

Om vervuiling van de remvloeistof als gevolg van luchtvochtigheid te voorkomen dient men het reservoir kortstondig te open. Ook het regelmatig openen van het reservoir dient men te voorkomen.

Het bepalen van de kwaliteit van de vloeistof

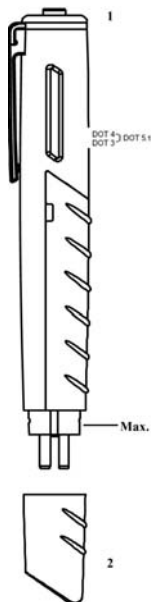
Verwijder de deksel van het remvloeistofreservoir.
Verwijder de dop op de TB-55 en schakel het instrument in.
Selecteer het juiste type remvloeistof door enkele keren achterelkaar op de knop te drukken. Druk op de knop totdat het witte LED lampje brandt bij het gewenste DOT type:

Bovenste witte LED: DOT 4

Onderste witte LED: DOT 3

Bovenste en onderste LED:
DOT 5.1

Dompel de test sensor volledig maar niet verder dan 1,5 cm in de remvloeistof. U kunt het resultaat direct aflezen op het LED- scherm.



Scherf

Het scherf bestaat uit drie LED lampjes. Deze geven aan of er water in de vloestof is.

Rood:

Een rood LED lampje geeft aan dat de remvloestof direct moet worden vervangen.

Waarschuwing!

Niet veilig!

Geel:

De hoeveelheid water is bijna onveilig: de remvloestof moet binnenkort worden vervangen.

Groen:

De hoeveelheid water in de remvloestof is correct.

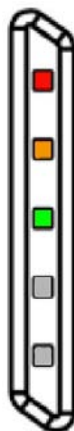
Red

Yellow

Green

White

White



WAARSCHUWING

Spoel de sensor onmiddellijk na gebruik af met kraanwater. Vergeet niet de dop er weer op te zetten. Zorg dat er geen resten remvloestof achter blijven op de sensor.

Zelf-test

Druk op de knop om een zelf-test te beginnen. Alle LED lichten zullen dan oplichten en vervolgens uitgaan, alleen een groene en een witte LED blijven branden.



Automatische uitschakeling

De Testboy TB55 schakelt na circa 1 minuut automatisch uit.

LED vloeistof verlichting

De Testboy TB55 heeft een speciaal LED lampje dat gebruikt kan worden voor verlichting. Hierdoor wordt ook viezigheid in de remvloeistof zichtbaar.

Dit krachtige LED lampje kan wel tot 80 uur blijven branden. Het LED lampje heeft een levensduur van meer dan 100.000 uur.

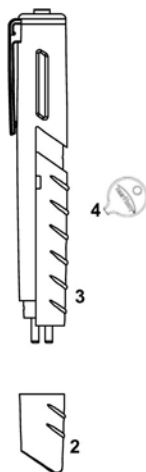
Batterijen vervangen

Verwijder de dop (2). Gebruik de meegeleverde chip (4) of een ander geschikt instrument om het batterij klepje los te maken. (3) Verwijder de gebruikte batterijen en plaats nieuwe batterijen. Sluit het batterij klepje weer.

Zorg ervoor dat de nieuwe batterijen op de juiste manier (polariteit) worden geplaatst!



Gooi geen batterijen weg met het normale huisvuil! Lever de batterijen in bij de hiervoor erkende inzamelpunten.



Technische specificaties

Beeldscherm	Optisch / 5 LEDs
Afmeting	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Batterijen	2 1,5-V AAA Micro
Beschermingsklasse	IP 40
Meetbereik	DOT 3, DOT 4, DOT 5.1

Anvisninger

Sikkerhedsanvisninger



Advarsel

Peg aldrig laseren mod øjne, hverken direkte eller indirekte via en reflekterende overflade. Laseren kan medføre skade på øjet. Laseren skal slukkes når der måles tæt på mennesker.

Generelle sikkerhedsanvisninger



Advarsel

Ved uautoriseret ændringer på apparatet bortfalder garantien pga. sikkerheds- og godkendelsesårsager (CE).

Overhold altid sikkerhedsinstruktioner, advarsler og lign.



Advarsel

Vær opmærksom på følgende anvisninger, før du bruger apparatet.

- | Betjen ikke apparatet i nærheden af elektrisk svejseudstyr, induktionsvarmere og andre elektromagnetiske felter.
 - | Efter drastiske temperaturændringer skal apparatet have ca. 30 minutters stabilisering, for at tilpasse sig den nye temperatur inden brug.
 - | Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer i længere tid af gangen.
 - | Udsæt ikke apparatet for støv og fugtige omgivelser.
 - | Måleinstrumentet og tilbehør bør holdes udenfor børns rækkevide.
-

Anvendelse

Instrumentet må kun anvendes til formål beskrevet i denne manual. Anden anvendelse betragtes som forkert brug og kan medføre skade eller ødelæggelse af instrumentet. Ved forkert brug bortfalder alle former for garanti.



Husk at fjerne batterierne hvis instrumentet ikke skal bruges i en længere periode.



Vi kan ikke stilles til ansvar for skade på ting eller personer grundet forkert brug eller manglede hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne. Ved en sådan brug bortfalder garantien på produktet. Læs denne manual før brug, en trekant markerer sikkerhedsinstruktionerne.

Dette instrument er CE-godkendt og opfylder CE retningslinjer.

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden forudgående varsel © Testboy GmbH, Deutschland.

Ansvarsfraskrivelse



Garantien bortfalder ved skader der skyldtes forkert brug. Testboy kan ikke gøres ansvarlig for evt. følge skader.

Testboy hæfter ikke for skader, der er et resultat af

- | at vejledningen ignoreres,
- | ændringer på produktet, der ikke er godkendt af Testboy eller
- | reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af Testboy
- | alkohol-, narkotika- eller medicinpåvirkning

Brugermanualen

Der kan ikke garanteres for korrektheden af data, billeder og tegninger. Der tages forbehold for trykfejl. Specifikationerne kan ændres uden varsel.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde. Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Bortskaffelse af brugte batterier



Akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal hvis muligt aflades, indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

3 års garanti

Testboy produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Skulle der alligevel opstå funktionsfejl under daglig brug, har vi 3 års garanti (gælder kun med faktura). Fabrikations- og produktfejl vil blive udbedret uden beregning, forudsat at der ikke er blevet ændret på produktet og kabinettet ikke har været åbnet. Skader opstået fordi instrumentet har været tabt på gulvet, eller er blevet brugt forkert, er ikke omfattet af garantien. Hvis funktionsfejl opstår efter garantiperioden, kan vores service reparere enheden.

Kontakt venligst:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetscertifikat

Testboy bekræfter hermed at dette produkt er blevet kalibreret i overensstemmelse med etablerede testprocedure under fremstillingen. Alle aspekter af kvalitetssikring som udføres af Testboy vedrørende kvalitet under fremstillingsprocessen, overvåges permanent.

Testboy bekræfter endvidere, at testudstyr og instrumenter der benyttes under kalibrering er underlagt løbende kontrol for måleinstrumenter.

Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder specifikationerne i lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og EMC direktiv 2004/108/EC.

Brug

Tak fordi du har valgt TB 55 bremsevæsketester

Bremsevæsketesteren anvendes til at bestemme kvaliteten af bremsevæske (DOT3, DOT4 og 5.1)

**Advarsel**

Test på en kendt bremsevæske før/efter brug for at sikre at instrumentet fungerer korrekt.

**Advarsel**

Følg altid bilproducentens instruktion når der skal skiftes bremsevæske, uanset hvilke resultat der måles med dette instrument.

Måling med dette instrument betragtes som understøttende og erstatter ikke bilproducentens instruktioner.

For at undgå at bremsevæsken forurenes bør beholderen åbnes kort varigt og ikke for ofte.

Bestemmelse af væske kvalitet

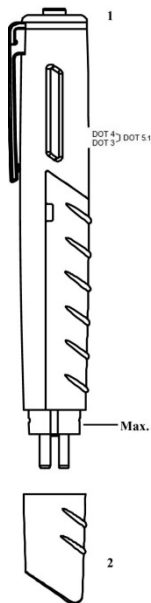
Fjern låget på bremsevæske beholderen. Fjern hættten på TB55 og tryk på knappen for at tænde den. Vælg bremsevæske type ved at trykke på knappen gentagende gange. Tryk indtil den hvide LED lyser udfor den ønsket DOT type.

Øverste hvid LED: DOT 4

Nederste hvid LED: DOT 3

Øverste og nederste LED:
DOT 5.1

Nedsæk test proben helt, dog max 1,5cm ned i bremsevæsken. Resultat kan aflæses øjeblikkeligt.



Display

Displayet består af 3 LED's der indikerer mængden af vand i bremsevæsken.

Rød:

Rød LED indikerer at bremsevæsken skal skiftes med det samme.

Advarsel!

Sikkerhedsrisiko!

Gul:

Bremsevæsken bør snart udskiftes.

Grøn:

Mængden af vand i bremsevæsken er korrekt.

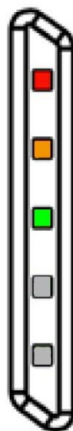
Rød

Gul

Grøn

Hvid

Hvid



Advarsel

Rengør altid proben med rent vand efter brug og tør den grundigt. Sæt altid hættten på efter brug.

Selv-test

Tryk kort på knappen for at påbegynde selvtest. Alle LED's på TB55 lyser og går ud. Kun en hvid og grøn LED forbliver tændt.



Automatisk slukke funktion

TB 55 slukker automatisk efter ca. 1 minut.

LED lys

TB 55 har en speciel LED der kan bruges til oplysning af test probe og kan også oplyse bremsevæsken så væsken bedre kan checkes for partikler og urenheder.

LED'en kan lyse op til 80 timer! LED'en har en levetid på 100.000 timer.

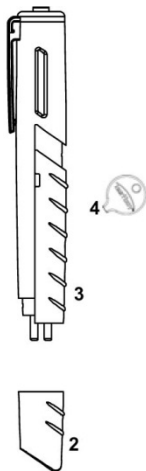
Udskiftning af batterier

Fjern dækslet, brug den inkluderet "mønt" til at løfte dækslet lidt og samtidig skyd dækslet ned og af. Fjern batterierne og isæt nye.

Husk at vende batterierne rigtigt.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Der findes også et indsamlingssted i nærheden af dig!



Tekniske specifikationer

Display	Optisk / 5 LEDs
Dimension	L = 151 mm / Ø = 23.5 mm
Batterier	2 × 1.5-V AAA Micro
IP beskyttelse	IP 40
Måleområde	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Anmärkningar

Säkerhetsanvisningar



WARNING

Rikta aldrig laserstrålen direkt eller indirekt (på reflekterande ytor) mot ögonen. Laserstrålning kan orsaka skador på ögonen. Du måste först stänga av laserstrålen vid mätning nära människor.

Generella säkerhetsanvisningar



WARNING

Otillåtna ändringar i instrumentet är förbjudet - sådana förändringar sätter CE-godkännandet och instrumentets säkerhet i riskzonen. För att använda instrumentet på ett säkert sätt, måste du alltid följa säkerhetsföreskrifterna, varningar och informationen i kapitlet "Användning".



VARNING

Läs följande information innan du använder instrumentet första gången:

- | Använd inte instrumentet i närheten av elsvetsar, induktionsvärmare eller andra elektromagnetiska fält.
 - | Utsätt inte instrumentet för höga temperaturer under en längre tid.
 - | Undvik dammiga och fuktiga miljöer.
 - | Mätinstrument och dess tillbehör är inga leksaker. Ska förvaras oåtkomligt för barn!
 - | I industriella miljöer, måste olycksfallsförebyggande föreskrifter för elektriska anläggningar och utrustningar följas.
-

Användning

Instrumentet är avsett att endast användas i applikationer som beskrivs i denna anvisning. All annan användning ska betraktas som felaktig och icke godkänd. Sådan användning kan leda till olyckor eller förstört instrument. Vid felaktig användning upphör all garanti att gälla.



Ta ur batterierna om instrumentet inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på instrumentet.



Testboy tar inget ansvar för skador på egendom eller personskada som orsakats av felaktig hantering vid underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna. Alla garantianspråk förfaller i sådana fall. Ett utropstecken i en triangel indikerar säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Läs igenom instruktionerna innan instrumentet används för första gången. Detta instrument är CE-godkänt och uppfyller därmed önskade krav.

Friskrivning från ansvar



Garanti gäller inte om skador orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen! Testboy tar inget ansvar för i det sammanhanget uppkomna skador!

Testboy ansvarar inte för skada till följd av:

- | Underlåtenhet att följa instruktionerna
- | Förändringar i instrumentet som inte har godkänts av Testboy
- | Användning av reservdelar som inte har godkänts eller tillverkats av Testboy
- | Användning av alkohol, droger eller mediciner

Bruksanvisningen

Det kan inte garanteras för riktigheten av data, bilder och teckningar. Förbehåll för eventuella tryckfel. Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kasta inte elverktyg tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Enligt EU-direktivet 2002/96/EC om avfall från elektriska och elektroniska produkter måste all elektrisk utrustning samlas in separat och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Gäller all utrustning som är märkt med symbolen till vänster.

Använda batterier



Batterier får inte slängas med vanligt hushållsavfall, brännas eller kastas i vatten. Batterier ska om möjligt samlas in, återvinnas eller bortskaffas i enlighet med gällande miljöbestämmelser.

Förkortningarna som används för tungmetaller är:

Cd = Kadmium, **Hg** = Kvicksilver, **Pb** = Bly

3 års garanti

Testboy produkter är föremål för en hög kvalitetskontroll. Skulle det ändå uppstå ett funktionsfel under normal användning, lämnar vi 3 års garanti (gäller mot uppvisande av faktura). Fabrikations- och produktfel kommer att rättas till utan kostnad, förutsatt att det inte har ändrats på produkten och att den inte har öppnats. Skador som uppstår på grund av att instrumentet har tappats eller har använts på fel sätt, täcks inte av garantin. Om ett fel uppstår efter garantitiden, kan vår serviceverkstad reparera enheten.

Kontakta vänligen:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetscertifikat

Testboy bekräftar härmed att den här produkten har kalibrerats i enlighet med etablerad testprocedur under tillverkningen. Alla aspekter av kvalitetssäkring som utförs av Testboy övervakas permanent under tillverkningsprocessen.

Testboy bekräftar också att den provningsutrustning och de instrument som används vid kalibreringen är föremål för kontinuerlig kontroll av mätinstrument.

Intyg om överensstämmelse

Denna produkt uppfyller specifikationerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC direktivet 2004/108/EC.

Användning

Tack för att du har valt TB 55 bromsvätskeprovare.

TB 55 används för att bestämma kvalitén på bromsvätska (DOT 3, 4 och 5.1). Den är tillverkad för att användas av professionella verkstäder och serviceavdelningar.

**VARNING**

Användaren av detta instrument ska läsa denna bruksanvisning noga innan det används.

Testa instrumentet på en känd bromsvätska före/efter användning för att säkerställa att det fungerar korrekt.

**VARNING**

Biltillverkarens instruktioner för byte av bromsvätska måste följas strikt.

Detta gäller oavsett mätresultatet som erhålls genom detta instrument.

Mätningen betraktas som ytterligare information och **ersätter inte** tillverkarens anvisningar.

För att undvika kontaminering av vätskan på grund av fuktighet, bör behållaren öppnas endast kortvarigt och även frekvent mätning måste undvikas.

Ställa in typ av bromsvätska

Ta bort locket på bromsvätskebehållaren. Ta av locket på TB 55 och tryck på knappen för att slå på den. Välj rätt typ av bromsvätska genom att trycka på knappen flera gånger. Tryck tills den vita lysdioden lyser bredvid önskad DOT typ

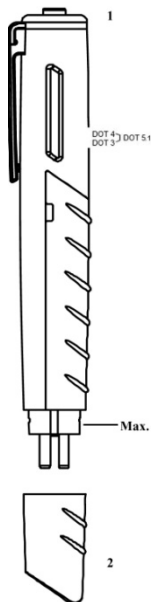
Övre vita LED: DOT 4

Nedre vita LED: DOT 3

Bägge vita LED: DOT 5.1

Sänk ner stiften helt i bromsvätskan men max 1,5 cm.

Resultatet syns direkt på LED-displayen.



Display

Displayen består av 3 st. LED-lampor som indikerar hur stor andel vatten bromsvätskan innehåller.

Röd:

En röd LED-lampa indikerar att bromsvätskan ska bytas omedelbart.

Varning!

Osäker!

Gul:

Andelen vatten är nästan för hög, bromsvätskan ska bytas snart.

Grön:

Andelen vatten i vätskan är korrekt.

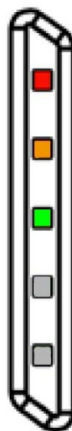
Röd

Gul

Grön

Vit

Vit



VARNING

Rengör stifen med kranvatten omedelbart efter varje användning och torka därefter noggrant. Kom ihåg att sätta på skyddslocket! Se till att inga rester av bromsvätska finns kvar på stifen eller instrumentet!

Självtest

Tryck på knappen för att starta ett självtest. Samtliga lysdioder tänds och slocknar sedan. Endast en vit och en grön lysdiod ska lysa.



Automatisk avstängning

TB 55 har en automatisk avstängning som aktiveras efter ca 1 minut.

LED belysning

TB 55 har en speciell LED, som kan användas för att belysa testsonden men också för att belysa bromsvätskan så att smutspartiklar och andra eventuella orenheter blir synliga.

Denna högeffekt LED kan lysa i upp till 80 timmar! Lysdioden har en livslängd på över 100 000 timmar.

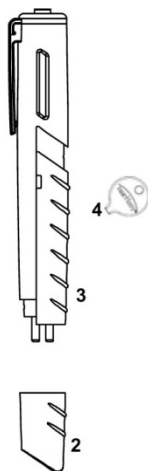
Byte av batterier

Ta bort skyddslocket (2). Använd det medlevererade verktyget (4) eller ett passande verktyg för att lyfta batteriluckan (3) lite samtidigt som den skjuts ned. Ta bort de gamla batterierna och sätt i nya. Stäng batteriluckan igen.

Vid isättning av de nya batterierna, kontrollera att polerna vänds rätt!



Kasta inte batterierna i hushållssoporna!
Batterierna ska lämnas på därför avsedd plats!



Tekniska specifikationer

Display	Optisk/5 LED-lampor
Dimension	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Batterier	2 × 1,5 V AAA Micro
Skyddsklass	IP 40
Mätområde	DOT 3, DOT 4, DOT 5.1

Instruksjoner

Sikkerhets instruksjoner



ADVARSEL

Pek aldri laserstrålen direkte eller indirekte (via reflekterende overflater) mot egne eller andres øyne. Laserstråling kan medføre irreversible skade på synet. Deaktiver alltid laseren når du utfører målinger nær andre mennesker.

Generell sikkerhet



Advarsel

Uautoriserte endringer eller modifikasjoner av instrumentet er forbudt. Slike endringer kan medføre at godkjenningen (CE), og sikkerheten til instrumentet ikke lenger er intakt. For alltid å operere instrumentet på en trygg måte, må man hensyn ta sikkerhetsinstruksjonene, advarslene og informasjonen i kapitlet riktig og tiltenkt bruk.



Advarsel

Følgende informasjon må leses før instrumentet tas il bruk:

- | Instrumentet skal ikke benyttes i nærheten av elektriske sveiseapparater, induksjonsovner eller andre elektromagnetiske felt.
 - | Instrumentet skal ikke utsettes for høye temperaturer over lengre tidsrom.
 - | Unngå støvete og fuktige omgivelser.
 - | Måleinstrumenter og deres tilbehør er ikke leker, barn bør aldri ha tilgang til dem!
 - | I industrielle anlegg må du alltid følge de stedlige bestemmelsene for ulykkesforebygging med hensyn til elektrisk anlegg og utstyr.
-

Korrekt og tilsiktet bruk

Dette instrumentet er kun ment for oppgaver beskrevet i denne brukermanualen. All annen bruk vil bli vurdert som upassende og ikke godkjent bruk. Feil bruk av produktet kan medfører ulykker og skade på instrumentet. All misbruk vil resultere i bortfall av alle garantier, samt leverandør og produsentens reklamasjonsansvar



Ta ut batteriene ved lengre tids inaktivitet da reduseres risikoen for at instrumentet skal bli ødelagt.



Vi påtar oss intet ansvar for skade forvoldt på eiendom eller personer som følge av feilaktig bruk eller der sikkerhetsinstrukser er ignorert. I slike sammenhenger utgår all reklamasjonsrett. Et utropstegn inne i en trekant angir sikkerhetsinformasjonen i brukerveiledningen. Les grundig gjennom instruksjonene før du tar instrumentet i bruk. Dette instrumentet er CE godkjent og oppfyller derfor de nødvendige retningslinjer.

Alle rettigheter reservert til å endre spesifikasjoner uten forvarsel © Testboy GmbH, Germany.

Ansvar og ansvarsfraskrivelse



Garantikrav bortfaller I tilfeller der skader forårsakes av manglende etterlevelse av instruksene I dette heftet.

Vi tar intet ansvar for denne type skader.

Testboy er ikke ansvarlig for skader som følge av:

- | Manglende etterlevelse av instruksjonene.
- | Endringer på produktet som ikke er godkjent av Testboy
- | Bruk av reservedeler som ikke er godkjent av Testboy
- | Bruk av alkohol, narkotika eller medisiner.

Brukerveiledningens korrekthet

Denne brukerveiledningen er laget med tilbørlig aktsomhet og oppmerksomhet. Det gis likevel ingen garanti for at alle data, tegninger eller instruksjoner er fullstendige eller helt korrekt. Det tas forbehold om endringer, utskriftsfeil og feil.

Avhending

For Testboy kunder: Kjøp av vårt produkt gir deg muligheten til å returnere instrumentet til innsamlingspunkter for elektrisk avfall når det har nådd slutten på sin levetid.



EU direktivet 2002/96/EC (WEEE) regulerer avhending, retur og resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Etter 13/08/2005, plikter produsenter av elektrisk utstyr å motta og resirkulere elektrisk utstyr solgt etter denne dato vederlagsfritt. Etter denne datoen skal elektriske artikler ikke kastes i «normalavfallet». Elektrisk avfall skal alltid kastes og resirkuleres separat. Alt utstyr som berøres av dette direktivet må bære denne logoen.

Avhending av brukte batterier



Som sluttbruker er du forpliktet (ihht regelverk for avhending av batterier) til å returnere alle brukte batterier. Det er ikke lovlig å kaste disse i "normalavfallet".

Batterier er merket med gjeldende symbol som indikerer at det ikke er lovlig å kaste disse i det vanlige husholdningsavfallet.

Forkortelsene som benyttes for tungmetaller er, **Cd** = Kadmium, **Hg** = Kvikksølv, **Pb** = bly.

Du kan returnere brukte batterier kostnadsfritt på offentlige motaksplasser eller overalt der batterier selges!

Fem års garanti

Berne / Testboy instrumenter er underlagt strenge kontroll standarder. Instrumentet er omfattet av en garanti med fem års varighet mot feilfunksjon under daglig bruk (krever gyldig faktura). Vi vil utbedre material eller produksjonsfeil kostnadsfritt dersom feilen ikke skyldes feilbruk eller misbruk eller at apparatet er åpnet. Skader som følge av fall, slag eller annen feil håndtering dekkes ikke av garantien.

Ta kontakt

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetssertifikat

Alle aspekter av de aktivitetene som utføres av Testboy GmbH for å sikre kvaliteten under produksjonsprosessen overvåkes permanent innenfor rammen av et kvalitetsstyringssystem. Videre bekrefter Testboy GmbH at testing av utstyr og instrumenter som brukes under kalibreringsprosessen er gjenstand for en permanent inspeksjon.

Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller kravene gitt i lavvoltsdirektivet 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC.

Bruk og funksjoner

Takk for at du har valgt en Testboy® TB 55. Testboy® TB 55 er den siste innovasjonen i den populære Testboy® TB 50 serien.

Testsonden er en digital bremsevæske tester brukt til å bestemme kvaliteten av bremsevæsken (DOT 3, 4 og 5.1).

Den er designet for bruk i profesjonelle verksteder og serviceavdelinger.

**ADVARSEL**

Den ansvarlige operatør skal ha satt seg inn i bruksanvisningen før bruk. Hvis utstyret brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan den beskyttelsen som utstyret er ment å bli svekket.

Det er ikke tillatt å endre eller skifte ut deler på enheten eller tilbehøret, annet enn autorisert av produsenten eller hans agent.

Advarsel: Utsyret er ikke ment for målinger på strømkretser. Test på en kjent kilde til bremsevæske før og etter bruk av utstyr for å være sikker på at utstyret fungerer som det skal.

**ADVARSEL**

Bil produsentens instruksjoner for utskifting av bremsevæske må følges nøye.

Dette gjelder selv uavhengig av måleresultatene gitt av dette apparatet.

Målingene er ment som tilleggsinformasjon og erstatter fabrikantens rettledning .

For å unngå forurensning som følge av fuktighet, bør tanken åpnes i korte øyeblikk og stadige målinger bør unngås.

Fastslå væskens kvalitet

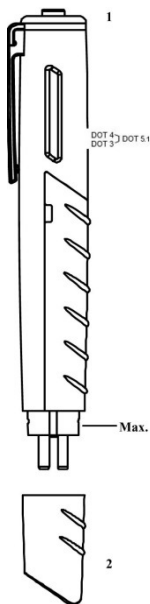
Fjern locket på bremsevæsketanken . Fjern hetten på TB 55 og trykk inn knappen for å slå på. Velg korrekt bremsevæsketype ved å trykke inn knappen flere ganger. Trykk til det det hvite LED lyset tennes vedsiden av den ønskede DOT typen:

Øvre hvite LED: DOT 4

Nedre hvite LED: DOT 3

Øvre og nedre LED: DOT 5.1

Senk testprobene helt, men max 1,5 cm ned i bremsevæsken. Du kan umiddelbart lese av resultatet i LED displayet.



Display

Displayet består av tre LED som indikerer vannmengden i væsken.

Rød:

Tennes rød LED indikerer det at bremsevæsken bør skiftes umiddelbart.

Advarsel!

Farlig!

Gul:

Mengden vann i væsken er svært nær å gjøre den farlig å benytte. Væsken bør byttes snart.

Grønn:

Mengden vann i væsken er korrekt.

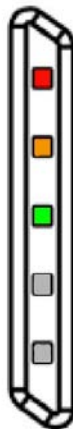
Red

Yellow

Green

White

White



ADVARSEL

Rengjør testeren med springvann umiddelbart etter hver måling og sørg for å tørke den ordentlig. Husk alltid å sette hetten på plass igjen. Forsikre deg om at det ikke er rester av bremsevæske på testsonden eller på testeren.

Selv-test

Trykk knappen raskt for å starte en selv-test. Alle LED lampene på Testboy TB 55 vil nå lyse for så å slukke. Kun en hvit og en grønn LED vil fortsette å lyse.



Automatisk slukke funksjon

Testboy TB 55 innehar en automatisk slukkefunksjon som aktiveres etter ca. 1 minutt.

LED for belysning av bremsevæsken

Testboy TB 55 har en spesiell LED som kan benyttes for å belyse testsonden og væsken for å synliggjøre smusspartikler i denne. Denne kraftige LED kan lyse i opp til 80 timer! LED har en levetid på mer enn 100,000 timer.

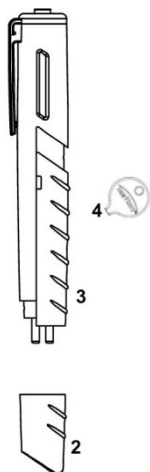
Bytte av batterier

Fjern testerens hette (2). Benytt den medfølgende chip (4) eller et egnet verktøy, for å løfte lokket på batterirommet. (3) forsiktig samtidig som du skyver det ned og av. Fjerne de brukte batteriene og sett inn nye. Lukk deretter batterirommet igjen.

Pass på at batteriene blir satt inn korrekt!



Kast aldri batterier i husholdningsavfallet. Benytt et godkjent returpunkt!



Tekniske spesifikasjoner

Display	Optisk / 5 LED
Dimensjoner	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Batterier	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Beskyttelsesgrad	IP 40
Måle område	DOT3, DOT4, DOT5.1

Ohjeita

Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Älä milloinkaan suuntaa LED-säteitä suoraan silmiin tai epäsuoraan heijastavien pintojen kautta. LED-säteily voi vahingoittaa silmiä korjaamattomasti.

Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS

Turvallisuus- ja CE-hyväksyntäyistä laitteen omatoimiset uudistukset ja/tai muuttamiset on kielletty. Laitteen turvallista käyttöä varten turvallisuusohjeet, varoitusmerkinnät ja luku "Määräystenmukainen käyttö" on ehdottomasti huomioitava.



VAROITUS

Huomioi ennen laitteen käyttöä seuraavat ohjeet:

- | Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
 - | Älä altista laitetta pidemmän aikaa korkeille lämpötiloille.
 - | Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
 - | Mittalaitteet ja lisävarusteet eivät ole leikkikaluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
 - | Teollisuuslaitoksissa on huomioitava järjestön sähkölaitteistoja ja laitteita koskevat tapaturmantorjuntamääräykset.
-

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvaton ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.



Poista laitteesta paristot, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan laitevaurioiden ehkäisemiseksi.

Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat laitteen asiattomasta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Sellaisissa tapauksissa kaikenlaiset takuuvaateet raukeavat. Kolmion sisällä oleva huutomerkki viittaa käyttöohjeen turvallisuusohjeisiin. Lue ennen käyttöönottoa koko käyttöohje. Tämä laite on CE-tarkastettu ja se täyttää siten vaadittavien direktiivien vaatimukset.

Pidätämme oikeuden spesifikaatioiden muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta © Testboy GmbH, Saksa.

Vastuuvapautusperuste



Takuuvaateet raukeavat vauriotapauksissa, jotka johtuvat käyttöohjeen laiminlyönnistä! Emme vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista seurantavahingoista!

Testboy ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat

- | käyttöohjeen laiminlyönnistä,
- | sellaisesta laitteen muuttamisesta, jota Testboy ei ole hyväksynyt tai
- | sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole Testboyin valmistamia tai hyväksymiä
- | alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden käytöstä.

Käyttöohjeen oikeellisuus

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

Jätehuolto

Arvoisa Testboy-asiakas! Laitteen elinkaaren päätyttyä voit toimittaa sen paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen.



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevassa direktiivissä WEEE (2002/96/EY) on määrätty sähköromun palautus ja kierrätys. Sähkölaitteiden valmistajien velvollisuutena on 13.08.2005 alkaen vastaanottaa ja kierrättää sellaiset sähkölaitteet maksutta, jotka on myyty tämän päivämäärän jälkeen. Sähkölaitteita ei siten saa hävittää edellä mainitun päivämäärän jälkeen "normaalijätteiden" mukana. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki laitteet, joita tämä direktiivi koskee, on merkitty tällä logolla.

Käytettyjen paristojen jätehuolto



Loppukuluttujana sinulla on lakisääteinen velvollisuus palauttaa kaikki käytetyt paristot ja akut keräyspisteeseen (**paristo- ja akkudirektiivin 2006/66/EY** mukaan). **Niiden hävittäminen talousjätteiden mukana on kielletty!**

Saastuttavia aineita sisältävät paristot/akut on merkitty vieressä olevalla symbolilla, joka viittaa niiden hävittämiskieltoon talousjätteiden mukana.

Hallitsevien raskasmetallien merkinnät ovat:
Cd = Kadmium, **Hg** = Elohopea, **Pb** = Lyijy.

Käytetyt paristot/akut voidaan palauttaa maksutta

kunnan järjestämään kierrätyspisteeseen tai joka paikkaan, joissa paristoja/akkuja myydään!

5 vuoden takuu

Testboy-laitteet ovat tiukan laatuvalvonnan alaisia. Mikäli päivittäisessä käytännössä kuitenkin ilmaantuu käyttöhäiriöitä, myönnämme laitteelle 5 vuoden takuun (voimassa vain laskutositteen kanssa). Korjaamme valmistus- ja materiaalivirheet maksutta sillä ehdolla, että kukaan ulkopuolinen ei ole tehnyt laitteeseen toimenpiteitä ja että se toimitetaan meille avaamattomana. Takuu poissulkee putoamisesta tai väärästä käsittelystä johtuvat vauriot.

Ota yhteys:

Testboy GmbH	Puh.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Elektrotechnische Spezialfabrik	Faksi: 0049 (0)4441 / 84536
Beim Alten Flugplatz 3	
D-49377 Vechta	www.testboy.de
Germany	info@testboy.de

Laatusertifikaatti

Laadunhallintajärjestelmällä valvotaan jatkuvasti kaikkia Testboy GmbH:n sisäisiä laatua koskevia toimenpiteitä ja prosesseja. Lisäksi Testboy GmbH vahvistaa, että kalibroinnissa käytettävät testauslaitteet ja instrumentit ovat jatkuvan testauslaitevalvonnan alaisia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote täyttää pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja EMC-direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.

Toiminta

Kiitämme siitä, että päädyit valinnassasi Testboy® TB 55 - tuotteeseen. Testboy® TB 55 on jatkuvan kehityksen tulos hyväksi koetusta Testboy® TB 50:stä.

Mittauskätki soveltuu digitaalisen jarrunesteen testerinä jarrunesteen kunnon tarkastukseen (DOT3, 4 ja 5). Suunniteltu ammattikäyttöön verstailla ja huollossa.

**VAROITUS**

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvaton ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Laitteen rakennetta ei saa muuttaa.

Varoitus: Laitetta ei saa käyttää verkkovirtapiirien mittaamiseen. Testaa laite ennen mittausta ja sen jälkeen jo testaamalla jarrunesteellä.

**VAROITUS**

Huomioi ajoneuvon valmistajan ja jarrunesteen valmistajan ohjeet jarrunesteen vaihdosta.

Mittausta pidetään lisäinformaationa, se ei siis korvaa ajoneuvon valmistajan antamia tietoja. (Vaihtovälit)

Kosteuden aiheuttaman jarrunesteen kontaminaation ehkäisemiseksi tasaussäiliö tulee avata vain vähäksi aikaa. Myös usein suoritettuja mittauksia tulee välttää.

Kunnon määrittäminen

Käännä jarrunestesäiliön kansi auki, vedä testerin korkki irti ja käynnistä laite painikkeesta. Jarrunesteen valintaa varten paina painiketta lyhyesti useamman kerran niin, että valkoiset LEDit ovat toivotulla DOT-merkinnällä.

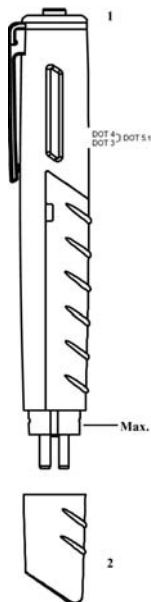
Ylempi valkoinen LED: DOT 4

Alempi valkoinen LED: DOT 3

Ylempi & alempi LED: DOT 5.1

Upota mittauskärjet max.

1,5 cm täydellisesti jarrunesteeseen ja lue samalla tulos valodiodeista.



Näyttö

Näyttö koostuu kolmesta valodiodista, jotka näyttävät kulloinkin vesipitoisuuden prosentteina.

Punainen:

Tällä näyttämällä jarruneste on ehdottomasti vaihdettava.

Varoitus!

Turvallisuusriski!

Keltainen:

Vesipitoisuus on raja-arvoinen ja jarruneste tulisi vaihtaa tilaisuuden tullen.

Vihreä:

Jarrunesteen vesipitoisuus on kunnossa.

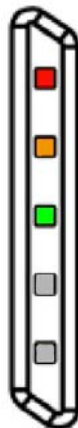
Punainen

Keltainen

Vihreä

Valkoinen

Valkoinen



VAROITUS

Huuhtelee mittauskärki jokaisen käytön jälkeen vesijohtovedellä välittömästi ja kuivaa se. Aseta korkki taas päälle. Varmista, ettei mittauskärjille eikä laitteelle jää jarrunesteen loppuja.

Itsetesti

Painikkeesta lyhyesti painamalla (1) Testboy TB 55 suorittaa itsetestin, jolloin kaikki LEDit syttyvät ja sammuvat samalla kertaa. Sen jälkeen vain yksi valkoinen ja yksi vihreä LED jäävät palamaan.



Automaattinen poiskytkentä

Testboy TB 55 kytkeytyy automaattisesti pois päältä (n. 1 minuutin kuluttua).

LED Medium-valaistus

Testboy TB 55:ssä on LED Medium-valaistus, joka ei ainoastaan näytä vain mittauskärkien upottamista vaan myös jarrunesteen likahiukkaset.

Suurtehoisella LEDillä voidaan saavuttaa 80 tunnin valon kesto! LEDin elinkaari >100.000 tuntia.

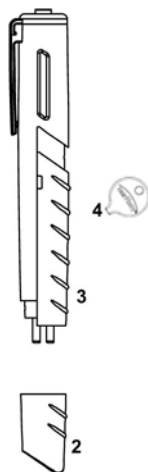
Paristojen vaihto

Vedä testerin korkki (2) irti. Käytä mukana toimitettua chippiä (4) tai tarkoituksenmukaista työkalua akkulokeron kannen (3) avaamiseen. Nosta sillä kantta hieman ja vedä kansi samanaikaisesti alaspäin irti. Poista tyhjenneet paristot ja aseta uudet tilalle. Sulje lokero taas.

Huomioi uusien paristojen vaihdossa niiden napaisuus!



Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Myös sinun lähelläsi on keräyspiste!



Tekniset tiedot

Näyttö	Optinen / 5 LEDiä
Mitat	P=151 mm / Ø=23,5 mm
Paristot	2 × 1,5 V tyyppi AAA Micro
Suojausluokka	IP 40
Mittausalue	DOT3, DOT4, DOT5.1

Bilgiler

Güvenlik Bilgileri



UYARI

Lazer ışığını gözlere direk ya da yansıtıcı bir yüzey üzerinden indirek olarak yöneltmeyiniz. Lazer radyasyonu giderilemeyecek hasar verebilir. Lazer ışını insanlara yakın bir şekilde ölçüm yaparken devre dışı bırakılmalıdır.

Genel Güvenlik Bilgileri



UYARI

Onay olmadan yapılan modifikasyon ve değişiklikler güvenlik ve onay (CE) sebeplerinden dolayı kabul edilmemektedir. Cihazı güvenli bir şekilde kullanmak için önce güvenlik bilgileri, uyarılar ve kullanım amacı bölümünü okumanız gerekmektedir.



UYARI

Cihazı kullanmadan önce lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

- | Cihazı, elektrik, endüksiyon ısıtıcıları ya da kazıcı elektromagnetik alanlardan uzak tutunuz.
 - | Cihazı uzun süre yüksek sıcaklığa maruz bırakmayınız.
 - | Tozlu ve nemli ortamlardan uzak tutunuz
 - | Ölçüm aletleri oyuncak değildir ve çocuklardan uzak tutulmalıdır.
 - | Endüstriyel tesislerde, elektrik sistemleri ve ekipmanlarda çalışanların güvenliği için kaza önleyici regülasyonlar incelenmeli ve takip edilmelidir.
-

Doğru Kullanım

Cihaz, işlem talimatları bölümünde belirtildiği uygulamalar için kullanılmalıdır. Harici herhangi bir kullanım, uygunsuz ve yasaktır. Ayrıca kazalara ya da cihazın bozulmasına sebep olabilir. Bu tür bir uygulama gerçekleştirildiğinde üreticiden garanti ya da teminat talebinde bulunulamaz.



Cihaz uzun süredir kullanılmıyorsa zarar görmemesi için pillerini çıkarınız.

Güvenlik talimatlarına karşı uygunsuz kullanım sebebiyle oluşan malzeme hasar ya da kişide fiziksel yaralanmalar firmanın sorumluluğunda değildir. Bu gibi durumlarda, garanti geçerli değildir. Kutu içerisindeki önlem işareti işlem talimatlarındaki güvenlik talimatlarını belirtmektedir.

Bilgi talebinde bulunmadan önce talimatları tamamen okuyunuz. Bu cihaz CE onaylıdır. Bu sebeple tüm gerekli esaslara uygundur.

Spesifikasyonları önceden belirtmeksizin değiştirme hakkı saklıdır © Testboy GmbH, Almanya.

Feragat



Talimatlara uyulmaması sebebiyle oluşan herhangi bir hasar teminatın sona ermesine neden olur. Herhangi bir hasar sonucunda üretici firma mesuliyet kabul etmemektedir.

Üretici aşağıdaki sonuçlardan sorumlu değildir;

- | Talimatların izlenmemesi ya da yanlış izlenmesinden kaynaklanan arıza
- | Üretici tarafından onaylanmayan ürünle ilgili herhangi bir değişiklik
- | Üretici tarafından üretilmeyen ve onaylanmayan yedek parçaların kullanımı
- | Alkol, uyuşturucu madde ve ilaç kullanımı

Kullanım Talimatlarının Doğruluđu

Kullanım talimatları özen ve dikkatle hazırlanmıştır. Veriler, görseller ve çizimlerin tam ve doğru olduğunun garantisi verilmemektedir. Değişiklikler, baskı hatalarına ilişkin olarak tüm haklar saklıdır.

Bertaraf

Ürünün ömrü bittiğinde elektrikli ekipmanlar bertaraf noktalarına götürülmelidir.



WEEE (2002/96/EC) direktiflerine göre elektrik ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü 13.08.2005 tarihinden itibaren, elektrik ve elektronik ekipman üreticileri tarafından ücretsiz olarak sağlanacaktır. Belirtilen tarihten itibaren elektrikli cihazların normal evsel atık olarak bertaraf edilmesi yasaklanmıştır. Elektrikli cihazların geri dönüşümü ve bertarafı ayrıca gerçekleşmektedir. Bu direktife dahil olan bütün cihazlarda sol taraftaki logo yer almaktadır.

Kullanılan Pillerin Bertarafı



Bütün pillerin bertarafı son kullanıcının sorumluluğundadır. **Pillerin evsel atık gibi bertaraf edilmesi yasaktır!**

Atık maddeler içeren piller, normal evsel atık bertarafının yasak olduğunu içeren soldaki sembol ile etiketlenir.

T Ağır metaller için kullanılan kısaltmalar:
Cd = kadmiyum, **Hg** = cıva, **Pb** = kurşun.

Kullanılmış pillerinizi, pil toplama noktalarına götürebilirsiniz.

5 yıl garanti

Cihaz, kalite kontrol standartlarına uymaktadır. Normal günlük kullanım sırasında herhangi bir arıza meydana gelir ise, 5 yıl garantilidir (faturadaki tarih geçerlidir). Ürün açılmamış şekilde geri gönderilirse, ürünlerin tamiri ücretsiz olarak yapılmaktadır. Düşürmeden ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamına girmemektedir.

İletişim:

Testboy GmbH

Elektrotechnische Spezialfabrik

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10

Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de

info@testboy.de

Kalite belgesi

Bütün faaliyetler ve süreçler Kalite Yönetim Sistemi çerçevesinde sürdürülmektedir. Kalibrasyon sürecinde kullanılan test ekipman ve cihazları kalıcı denetim sürecine sahiptir.

Uygunluk Beyanı

Bu ürün, Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC ve EMC Direktifi 2004/108/EC' nde yer alan özelliklere uygundur.

İşlem

Test probu, fren hidrolik yağının kalitesini ölçmek için kullanılan dijital fren hidrolik yağı test cihazıdır (DOT 3, 4 ve 5.1). Profesyonel atölyeler ve servis bölümlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**UYARI**

Sorumlu kişi veya operatör, cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okumalıdır. Cihaz, üretici tarafından belirtilmeyen bir şekilde kullanılıyorsa, ekipman koruması bozulmuş demektir.

Cihaz ve aksesuarların üretici ya da distribütör tarafından olmadığı takdirde değiştirmek uygun değildir.

Uyarı: Ölçüm ekipmanlarını ana devrede kullanmayınız.

Cihazı kullanmadan önce doğru çalıştığından emin olmak için bilinen bir kaynaktan kontrol ediniz.

**UYARI**

Hidrolik yağı değiştirmek için araba üreticisinin kullanım talimatlarına kesinlikle uyulmalıdır.

Bu talimat, cihaz tarafından verilen ölçüm sonucu dikkate alınmadan uygulanmalıdır.

Ölçüm ek bir bilgi olarak düşünülmelidir ve üreticinin talimatlarının yerine **geçmemelidir**.

Nemden dolayı yağın kirlenmesini önlemek için koyteynır sadece çok kısa süreliğine açılmalı ve sık yapılan ölçümlerden kaçınılmalıdır.

Yağın kalitesini tespit etme

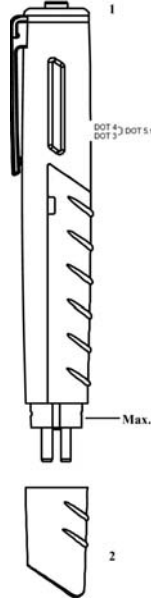
Fren hidrolik yağı haznesindeki kapağı kaldırınız. TB 55'deki kapağı açmak için tuşa basınız. Tuşa bir kaç kere basarak uygun fren hidrolik yağını seçiniz. İstenilen DOT tipinin yanında beyaz LED ışığı yanana kadar basınız:

Üst beyaz LED: DOT 4

Alt beyaz LED: DOT 3

Üst ve alt LED: DOT 5.1

Test probunu tamamen sıvının içerisine batırınız fakat fren hidrolik yağının içerisinde maksimum 1,5 cm olmasına dikkat ediniz. Sonucu hemen LED ekranında görebilirsiniz.



Ekran

Ekran da sıvı içerisindeki suyu gösteren 3 adet LED vardır

Kırmızı:

Kırmızı LED, fren yağının hemen değişmesi gerektiğini gösterir.

Uyarı!

Tehlikeli!

Sarı:

Su oranı tehlikeli sayılabilir: kısa süre içerisinde değişmelidir.

Yeşil:

Fren yağındaki su oranı doğrudur.

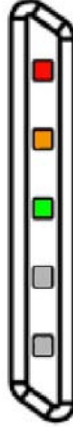
Kırmızı

Sarı

Yeşil

Beyaz

Beyaz



UYARI

Her kullanımdan sonra test probunu musluk suyuyla hemen durulayıp, kurulayınız. Test probunda ve test cihazında fren hidrolik yağı kalıntılarının kalmadığından emin olunuz.

Otomatik test

Otomatik teste başlamadan önce sağdaki tuşa kısaca basınız. Lamba yanıp sönecektir. Sonrasında sadece beyaz ve yeşil ışık kalacaktır.



Otomatik kapama

Yaklaşık 1 dakika sonra devreye giren otomatik kapama özelliğine sahiptir.

LED sıvı aydınlatması

Ürün, test probunu ve sıvıyı aydınlatan özel LED lambaya sahip olduğundan kir partikülleri kolaylıkla görülebilir.

Yüksek performansa sahip olan LED 80 saate kadar aydınlatma özelliğine sahiptir. LED' in ömrü ise 100,000 saattir.

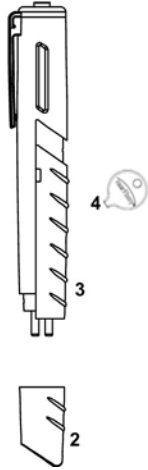
Pillerin değişimi

Test kapağını kaldırınız (2). Koruma çipini kullanınız (4) ya da pil kapağını (3) açmak için uygun bir alet kullanınız. Kapağı aşağıya doğru kaydırınız. Kullanılmış baterileri çıkarıp, yerine yenilerini yerleştiriniz. Kapağı kapatınız.

Pilleri yerleştirirken, kutupların doğru olduğundan emin olunuz.



Pilleri evsel atık çöpüne atmayınız. Pil geri dönüşüm noktalarına bırakınız.



Teknik özellikler

Ekran	Optik / 5 LEDs
Boyutlar	L = 151 mm / Ø = 23.5 mm
Piller	Two 1.5-V AAA Mikro
Koruma derecesi	IP 40
Ölçüm aralığı	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Tudnivalók

Biztonsági tudnivalók

**FIGYELEM!**

A LED-sugár soha ne irányítsa közvetlenül vagy fényvisszaverő felületen keresztül, közvetetten a szemre. A LED-sugár visszafordíthatatlan sérüléseket okozhat a szemben.

Általános biztonsági tudnivalók

**FIGYELEM!**

A készülék jogosulatlan átalakítása és/vagy módosítása biztonsági és engedélyeztetési okokból (CE) nem megengedett. A készülék biztonságos használata érdekében kérjük, hogy feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat, a figyelmeztetéseket, valamint a „Rendeltetésszerű használat” fejezetben leírtakat.



FIGYELEM!

Kérjük, hogy a készülék használata előtt vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- | Ne használja a készüléket elektromos hegesztő-berendezések, indukciós fűtőberendezések és más, elektromágneses mezők közelében.
 - | Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig magas hőmérsékletnek.
 - | Kerülje a poros és nedves környezetet.
 - | A műszer és tartozékai nem játékszerek, ezért nem kerülhetnek gyermekek kezébe!
 - | Ipari létesítményekben kövesse az Ipari Szakmai Szövetség elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetvédelmi előírásait.
-

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak a használati utasításban meghatározott felhasználási célokra szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A nem a rendeltetésnek megfelelő használat a kezelő gyártóval szembeni mindennemű garancia és szavatossági igényének azonnali megszűnéséhez vezet.



Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, a készülék károsodásának elkerülése érdekében, kérjük, vegye ki az elemeket.

Nem vállalunk felelősséget a szakszerűtlen kezelésből vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért. Ilyen esetben mindennemű garanciális igény megszűnik. A használati utasításban található, felkiáltójelet tartalmazó háromszög minden esetben biztonsági előírásra hívja fel a figyelmet. Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa végig a kezelési utasítást! Ez a termék CE- tanúsítvánnyal rendelkezik, így megfelel a vonatkozó irányelveknek.

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli módosításának joga fenntartva © Testboy GmbH, Németország.

A felelősség kizárása



A kezelési utasítás be nem tartásából származó károk esetén minden garanciális igény megszűnik! Az ilyen károkból eredő járulékos károkért nem vállalunk felelősséget!

A Testboy nem vállal felelősséget a

- | jelen kezelési utasítás be nem tartása
 - | a terméknek a Testboy által nem engedélyezett átalakítása, vagy
 - | a nem a Testboy által gyártott, illetve a Testboy által nem engedélyezett pótalkatrészek használata
 - | alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása
- miatt bekövetkezett károkért.

A használati utasítás tartalmának helyessége

Jelen használati utasítás a legnagyobb körültekintéssel készült. Az adatok, ábrák és rajzok helyességéért és teljességéért nem vállalunk felelősséget. A módosítások, nyomtatási hibák és tévedések joga fenntartva.

Ártalmatlanítás

Tisztelt Vásárlónk! Termékünk megvásárlásával Önnek lehetősége nyílik arra, hogy a készüléket élettartama végén visszajuttassa a megfelelő elektronikai hulladékgyűjtő-helyek egyikére.



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv, a WEEE (2002/96/EK) szabályozza a használt elektromos berendezések visszavételét és újrahasznosítását. Az elektromos berendezések gyártói 2005.08.13. óta kötelesek díjmentesen visszavenni és újrahasznosítani a fenti dátum után eladott készülékeket. Az elektromos berendezések a fenti rendelkezés értelmében már nem helyezhetők „normál” hulladék közé, ártalmatlanításuk, illetve újrahasznosításuk elkülönítve történik. Minden olyan készülék, amely a fenti irányelv hatálya alá tartozik, az itt látható logóval van jelölve.

Használt elemek ártalmatlanítása



Ön, mint végfelhasználó, a törvényi előírások szerint **(elemekről szóló törvény)** köteles valamennyi használt elemet és akkumulátort visszaszolgáltatni. **Háztartási hulladék közé helyezésük tilos!** A káros anyagokat tartalmazó elemeket / akkumulátorokat a mellékelt szimbólumok jelölik, melyek arra utalnak, hogy tilos a háztartási hulladék közé helyezni őket.

A jellemző nehézfémek jelölései a következők:

Cd = kadmium, **Hg** = higany, **Pb** = ólom.

Használt elemeit/akkumulátorait díjmentesen leadhatja településének gyűjtőhelyein, illetve minden olyan helyen, ahol elemeket/akkumulátorokat árusítanak!

5 év garancia

A Testboy készülékeket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. A napi használat során ennek ellenére bekövetkező üzemzavarokra 5 év szavatosságot vállalunk (csak számlával együtt érvényesíthető). A gyártási vagy anyaghibákat térítésmentesen javítjuk, ha a visszaküldött készüléket nem érte idegen behatás és nem nyitották fel. Nem tartozik a szavatosság hatálya alá a készülék leesése vagy helytelen kezelése.

Elérhetőségeink:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Minőségi tanúsítvány

A Testboy GmbH valamennyi, minőséget érintő tevékenysége és folyamata minőségirányítási rendszerünk állandó ellenőrzése alatt áll. A Testboy GmbH igazolja továbbá, hogy a kalibrálás során használt vizsgáló berendezések és műszerek folyamatos ellenőrzés alatt állnak.

Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel a kisfeszültségű készülékekről szóló 2006/95/EK, valamint az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelveknek.

Kezelés

Köszönjük, hogy a Testboy® TB 55 készüléket választotta.
A Testboy® TB 55 a már bizonyított Testboy® TB 50 folyamatosan továbbfejlesztett változata.

A mérőműszer egy digitális fékfolyadék-tesztelő a fékfolyadék minőségének meghatározásához (DOT3, 4 és 5.1).

A műszer műhelyekben való, professzionális felhasználásra és szervizcélokra készült.

**FIGYELEM!**

A készülék csak a kezelési útmutatóban leírt felhasználási célokra szolgál. Egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A készülék felépítését tilos módosítani.

Figyelem: A készülék nem használható áramkörökben való méréshez. A készüléket használat előtt és után tesztelje egy ismert fékfolyadékkal.

**FIGYELEM!**

A fékfolyadék cseréjére vonatkozóan tartsa be a gépjármű gyártójának és a fékfolyadék gyártójának előírásait.

A mérés kiegészítő információnak tekintendő, és nem helyettesíti a gépjármű gyártójának adatait. (csere intervallumok)

A fékfolyadék nedvességgel való szennyeződésének elkerülése érdekében a kiegyenlítő-tartályt csak rövid időre nyissa ki. Kerülni kell a túl gyakori méréseket is.

Minőség-meghatározás

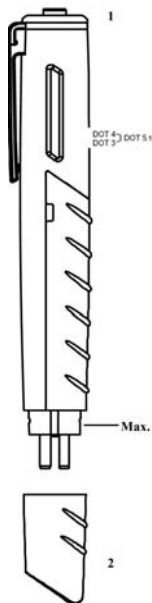
Tekerje le a fékfolyadéktartály fedelét, húzza le a teszter kupakját (2) és a gomb (1) megnyomásával kapcsolja be a készüléket. A fékfolyadék kiválasztásához többször, röviden nyomja meg a gombot (1), hogy a fehér LED-ek a kívánt DOT-jelzésnél legyenek.

Felső fehér LED: DOT 4

Alsó fehér LED: DOT 3

Felső és alsó LED: DOT 5.1

A mérőhegyeket teljesen, de legfeljebb 1,5 cm mélyen merítse a fékfolyadékba, közben pedig a LED-ekről olvassa le az eredményt.



Kijelző

A kijelző három LED-ből áll, melyek a víz mindenkori arányát jelzik.

Piros:

A fékfolyadékot sürgősen ki kell cserélni.

Figyelem!

Biztonsági kockázat!

Sárga:

A víz részaránya határértéken van, és a fékfolyadékot alkalomadtán ki kell cserélni.

Zöld:

A fékfolyadékban a víz részaránya megfelelő.

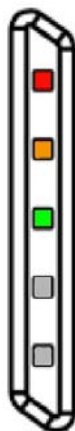
piros

sárga

zöld

fehér

fehér



FIGYELEM!

A tesztet minden használat után azonnal mossa le csapvízzel és törölje szárazra. Helyezze vissza a kupakot. Ügyeljen rá, hogy fékfolyadék nyomokban se maradjon a mérőhegyeken vagy a készüléken.

Önteszt

A gomb (1) rövid megnyomásával a Testboy TB55 egy öntesztet végez, melynek során az összes LED egyszer felgyullad majd. Ezután csupán egy fehér és egy zöld LED fog világítani.



Automatikus kikapcsolás

A Testboy TB 55 automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. (kb. 1 perc)

LED-es mérési hely megvilágítás

A Testboy TB 55 LED-es mérési hely megvilágítással rendelkezik, mely nem csak a mérőhegyek bemeztését, de a fékfolyadékban levő szennyező részecskéket is láthatóvá teszi. A nagyteljesítményű LED-del akár 80 órnyi világítási időtartam is lehetséges! A LED élettartama >100.000 óra.

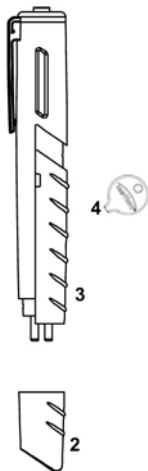
Elemcsere

Húzza le a teszter kupakját (2).
A mellékelt érmével (4) vagy egy erre alkalmas szerszámmal kissé emelje meg az elemtartó rekesz fedelét, és egyidejűleg lefelé tolja ki. Távolítsa el a használt elemeket és helyezzen be újakat. Zárja vissza a fedelet.

Az elemek behelyezése során ügyeljen a helyes polaritásra!



Az elemek nem helyezhetők a háztartási hulladék közé.
Az Ön közelében is található gyűjtőhely!



Műszaki adatok

Kijelző	Optikai / 5 LED
Méret	H = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Elemek	2 × 1,5 V, AAA mikro
Védelem	IP 40
Mérési tartomány	DOT3, DOT4, DOT5.1

Wskazówki

Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie

Nigdy nie kieruj wiązki lasera bezpośrednio lub pośrednio (na powierzchnię odbijającą) w kierunku oczu. Promień lasera może spowodować nieodwracalne uszkodzenie wzroku. Musisz najpierw wyłączyć wiązkę lasera podczas pomiarów w pobliżu ludzi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrzeżenie

Nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje urządzenia są zabronione – informacje o takich zmianach należy umieścić w homologacji (CE) i zabezpieczyć przyrząd przed zagrożeniami. Aby używać urządzenia w sposób bezpieczny, należy zawsze stosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i informacji zawartych w rozdziale: „Prawidłowe zastosowanie”.



Ostrzeżenie

Przed użyciem produktu należy zwrócić uwagę na następujące informacje:

- | Nie używaj instrumentu w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
 - | Przy nagłej zmianie temperatury, urządzenie nie powinno być używane przez 30 min, aby dostosować się do nowej temperatury. Powoduje to ustabilizowanie czujnika podczerwieni.
 - | Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy okres czasu.
 - | Unikać zakurzonego i wilgotnego otoczenia.
 - | Nie udostępniać urządzenia dzieciom, przyrządy pomiarowe i ich akcesoria to nie zabawki!
 - | W instytucjach przemysłowych, należy przestrzegać przepisów bhp dla obiektów i urządzeń elektrycznych.
-

Właściwości i przeznaczenie:

Przyrząd jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do wypadku lub zniszczenia urządzenia. Każde nadużycie skutkować będzie wygaśnięciem wszystkich gwarancji i roszczeń gwarancyjnych ze strony użytkownika w stosunku do producenta.



Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu: w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia wyjąć baterię.

Producent/dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub uszkodzenia ciała spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w takich przypadkach. Wykrzyknik w trójkącie oznacza uwagi dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi. Przed rozpoczęciem pierwszego uruchomienia przeczytać instrukcję. To urządzenie posiada znak CE, tym samym spełnia wymagane wytyczne przypisane do tego znaku.

Wszelkie prawa zastrzeżone do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia © Testboy GmbH Niemcy.

Polityka prywatności i wyłączenie odpowiedzialności:



Roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w przypadku wystąpienia szkody spowodowanej nieprzestrzeganiem instrukcji! Producent/dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za wynikię szkody z tego tytułu!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z:

- | Nieprzestrzegania instrukcji,
- | Zmiany w produkcie, które nie zostały zatwierdzone przez Producenta,
- | Korzystania z części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone lub produkowane przez Producenta,
- | Korzystania z alkoholu, narkotyków lub leków podczas pracy z urządzeniem.

Poprawność instrukcji obsługi:

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z należytą starannością i uwagą. Nie uwzględnia się roszczeń, ani gwarancji, biorąc pod uwagę, że dane, ilustracje i rysunki są kompletne i prawidłowe. Wszelkie prawa są zastrzeżone w odniesieniu do zmian oraz błędów.

Sprzedaż

Dla klientów: zakup naszego produktu daje możliwość zwrotu urządzenia do punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego po zakończeniu jego żywotności.



Dyrektywa UE 2002/96/WE (WEEE) reguluje zwrot i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Z dnia 13/08/2005: producenci sprzętu elektrycznego i elektronicznego są zobowiązani do przyjmowania za darmo zwrotu i recyklingu wszelkich urządzeń elektrycznych sprzedawanych po tej dacie. Po tym terminie, urządzenia elektryczne nie mogą być usunięte przez „normalne” kanały utylizacji odpadów. Urządzenia elektryczne muszą być usuwane i poddawane recyklingowi oddzielnie. Wszystkie urządzenia objęte niniejszą dyrektywą muszą posiadać to logo.

Utylizowanie zużytych baterii:



Jako użytkownik końcowy, jesteś prawnie zobowiązany (przez odpowiednie przepisy dotyczące utylizacji baterii) do zwrotu wszystkich zużytych baterii.

Wyrzucanie do pojemnika na odpady w gospodarstwie domowym jest zabronione! Baterie są oznaczone powyższym symbolem, który wskazuje zakaz usuwania ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Skrótowe nazwy stosowane dla metali ciężkich:

Cd = kadm, **Hg** = rtęć, **Pb** = ołów.

Możesz wrócić zużyte baterie bez dodatkowych opłat do punktów zbiórki w miejscu zamieszkania lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie!

5 lat gwarancji

Urządzenia firmy Testboy podlegają rygorystycznym kontrolom jakości. Jeżeli jednak w trakcie codziennego użytkowania wystąpią błędy w działaniu urządzenia, udzielamy gwarancji przez okres 60 miesięcy (ważne tylko z dowodem zakupu). Wady wykonania lub wady materiałowe zostaną przez nas bezpłatnie usunięte, o ile urządzenie zostanie dostarczone do nas w stanie bez ingerencji z zewnątrz i wcześniej nie otwarte. Uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek upadku lub nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem nie są objęte gwarancją. Jeżeli usterki wystąpią po upływie okresu gwarancji, nasz serwis niezwłocznie wykona naprawę Państwa urządzenia. W takim przypadku prosimy o kontakt:

Testboy GmbH	Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Elektrotechnische Spezialfabrik	Fax: 0049 (0)4441 / 84536
Beim Alten Flugplatz 3	
D-49377 Vechta	www.testboy.de
Germany	info@testboy.de

Certyfikat jakości

Wszystkie aspekty działalności prowadzonej przez Testboy GmbH dotyczącej jakości w trakcie procesu produkcyjnego są stale monitorowane w ramach Systemu Zarządzania Jakością. Ponadto Testboy GmbH potwierdza, że sprzęt i narzędzia używane podczas procesu kalibracji i testów podlegają procesowi stałej kontroli.

Deklaracja zgodności

Produkt spełnia wymagania zawarte w dyrektywie niskonapięciowej 2006/95/WE oraz dyrektywie 2004/108/WE.

Obsługa

Dziękujemy za wybranie naszego najnowszego produktu z linii TB 50: urządzenia Testboy® TB 55

Cyfrowy tester płynu hamulcowego przystosowany jest do określenia jakości płynu hamulcowego (DOT 3,4 i 5.1)

Urządzenie przeznaczone do użytku w profesjonalnych warsztatach i serwisach samochodowych.

**Ostrzeżenie**

Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub wypadku przy pracy. Nie wolno zmieniać konstrukcji i budowy urządzenia.

Ostrzeżenie: Urządzenie nie należy stosować do pomiarów w przewodach hamulcowych.

Urządzenie należy testować przed i po właściwym pomiarze używając znanego płynu hamulcowego.

**Ostrzeżenie**

Instrukcje producenta pojazdu muszą być ściśle przestrzegane.

Pomiaru dokonuje się tylko aby uzyskać dodatkowe informacje, nie zastępuje to informacji dostarczanych przez producenta pojazdu.

Aby zapobiec zawilgoceniu płynu hamulcowego, zbiornik powinien być otwarty jak najkrócej, Należy unikać częstych pomiarów płynu.

Test jakości płynu hamulcowego:

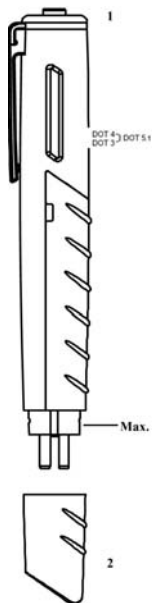
Zdjąć pokrywę zbiornika płynu hamulcowego, zdjąć zatyczkę ochronną z czujnika i nacisnąć przycisk włączający. Wybierz odpowiedni rodzaj płynu, naciskając przycisk kilka razy: do zaznaczenia odpowiedniej diody LED:

Górna biała dioda LED : DOT 4

Dolna biała dioda LED: DOT 3

Obydwie białe diody LED :
DOT 5.1

Zanurzyć piny czujnika max 1,5 cm w płynie hamulcowym, odczytać wynik na wyświetlaczu LED wg. następującej tabeli.



Wyświetlacz

Wyświetlacz składa się z 3 diod sygnalizujących zawartość wody w płynie hamulcowym.

czerwona:

Po zaświeceniu się tej diody: płyn hamulcowy należy natychmiast wymienić.

Ostrzeżenie!

Zagrożenie bezpieczeństwa!

żółta:

zawartość wody w płynie jest znaczna, należy ją wymienić w niedługim czasie.

zielona:

Zawartość wody w płynie jest prawidłowa.

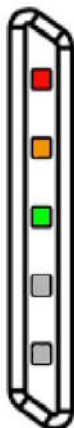
czerwona

żółta

zielona

biała

biała



Ostrzeżenie

Piny czujnika należy po każdym użyciu opłukać pod bieżącą wodą. Zawsze należy pamiętać aby Piny zatkać zatyczką ochronną. Upewnić się że nie ma żadnych pozostałości płynu hamulcowego na urządzeniu.

Auto-test

Nacisnąć krótko przycisk (1), rozpocznie się auto-test urządzenia, wszystkie diody LED zaczną migać następnie zgasną. Zapalona zostaną tylko diody Led białe i i zielone.



Automatyczne wyłączenie

Testboy TB 55 posiada funkcję automatycznego wyłączenia, które aktywuje się po ok. 1 min. bezczynności.

Podświetlenie LED

Testboy TB 55 posiada funkcję oświetlenia która może służyć jako latarka lub dzięki której można ocenić zabrudzenie zbiornika z płynem! Maksymalny czas świecenia tej funkcji to 80 godzin. Żywotność diod LED wynosi >100.000 godzin.

Wymiana baterii

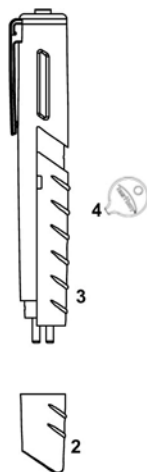
Ściągnąć zatyczkę ochronną (2).
Nacisnąć i zsunąć w dół pokrywę
baterii (4), usunąć zużyte baterie i
włożyć nowe. Upewnić się że baterie
są włożone prawidłowo oraz czy
polaryzacja jest prawidłowa!

Zamontować pokrywę baterii.



Nie wyrzucaj baterii do
normalnego kosza na śmieci!

Użyj lokalnego
autoryzowanego punktu
recyklingu!



Dane techniczne:

Wyświetlacz	Optyczny / 5 diod LED
Wymiary	Dł = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Zasilanie	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Stopień ochrony	IP 40
Typ pomiaru	DOT3, DOT4, DOT5.1

Указания

Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не направляйте луч от светоизлучающего диода – прямой или отраженный от поверхностей – в глаза. Светодиодное излучение может вызвать необратимые нарушения зрения.

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (CE), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора необходимо обязательно соблюдать указания по технике безопасности, предупреждения и положения главы „Применение по назначению“.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:

- | Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
 - | Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
 - | Избегайте воздействия пыли и влаги.
 - | Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
 - | На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.
-

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по использованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.



Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.

Изготовитель не несет ответственность за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по использованию указания по технике безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Сохраняется право на изменение спецификаций без предварительного уведомления. © Testboy GmbH, Германия

Исключение ответственности



При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по эксплуатации, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственность за связанный с этим косвенный ущерб!

Компания Testboy не несет ответственность за ущерб, возникающий вследствие:

- | несоблюдения Инструкции по эксплуатации,
- | изменений изделия, не разрешенных фирмой Testboy, или
- | применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Testboy
- | работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

Содержание Инструкции по использованию

Настоящая Инструкция по использованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственность за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Допускаются изменения, опечатки и неточности.

Утилизация

Уважаемый покупатель изделия Testboy! Став обладателем нашего изделия, Вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE (2002/96/EC) регулирует порядок приема и переработки старых электроприборов. С 13.08.2005 г. изготовители обязаны бесплатно принимать обратно и перерабатывать электроприборы, проданные позднее этой даты. При этом теперь запрещается сдавать электроприборы вместе с «обычными» отходами. Они подлежат отдельной переработке и утилизации. Все приборы, подпадающие под действие этой директивы, имеют вышеприведенную маркировку.

Утилизация использованных батарей



Являясь конечным потребителем, Вы по закону **(об утилизации аккумуляторных батарей)** обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы; **их утилизация вместе с бытовыми отходами запрещена!**

Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены данным символом, указывающим на запрет их утилизации вместе с бытовыми отходами.

Обозначениями наличия тяжелых металлов являются: **Cd** = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.

Использованные батареи/аккумуляторы можно бесплатно сдать в пункт сбора по месту жительства или по месту продажи батарей/аккумуляторов!

5- летняя гарантия

Приборы Testboy подвергаются строгому контролю качества. Если, несмотря на это, при ежедневном практическом применении возникают ошибки в их функционировании, мы предоставляем гарантию сроком на 5 лет (действует только при наличии счета). Мы бесплатно устраним дефекты сборки или материалов, если присланный нам прибор не имеет признаков внешнего воздействия и не вскрывался. Повреждения вследствие падения или неправильного обращения не являются предметом претензий по гарантии.

Просим обращаться по адресу:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Тел: 0049 (0)4441 / 89112-10
Факс: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Сертификат качества

Все работы и процессы внутри компании Testboy GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы управления качеством. Кроме того, компания Testboy GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация о соответствии

Изделие соответствует Директиве по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС и Директиве по ЭМС 2004/108/ЕС.

Описание прибора

Благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу прибора Testboy® TB 55. Testboy® TB 55 является дальнейшим усовершенствованием популярного прибора Testboy® TB 50.

Цифровой тестер предназначен для определения типа тормозной жидкости (DOT3, 4 и 5.1).

Прибор разработан для профессионального использования в мастерских и в целях техобслуживания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по использованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Не разрешается вносить изменения в конструкцию прибора.

Предупреждение: прибор нельзя использовать для измерений в электрических цепях. До начала и после измерений протестируйте прибор на проверенной тормозной жидкости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Выполняйте указания по замене тормозной жидкости, составленные производителями автомобиля и тормозной жидкости .

Измерение рассматривается как дополнительная информация и не может заменить данные производителя автомобиля (сервисные интервалы).

Во избежание загрязнения тормозной жидкости во влажной среде бачки для тормозной жидкости следует открывать только на короткое время. Также не следует часто проводить измерения.

Определение типа тормозной жидкости

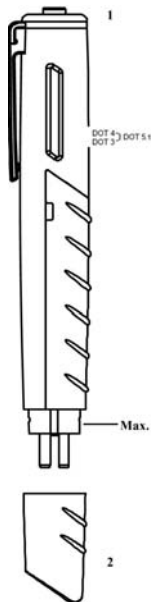
Открутите крышку бачка для тормозной жидкости, снимите колпачок (2) с наконечника, и, нажав кнопку (1), включите прибор. Для выбора типа тормозной жидкости коротко нажмите кнопку (1) несколько раз так, чтобы белый светодиод загорелся на нужной маркировке DOT.

верхний светодиод: DOT 4

нижний светодиод: DOT 3

верхний и нижний
светодиоды: DOT 5.1

Погрузите контрольные щупы полностью, но не более чем на 1,5 см в тормозную жидкость и одновременно проверьте результат с помощью светодиодов.



Индикация

Индикация включает три светодиода, которые показывают соответствующее содержание воды.

красный:

в этом случае следует срочно заменить тормозную жидкость.

Предупреждение!

Угроза для безопасности!

желтый:

содержание воды находится на границе, тормозную жидкость следует заменить при удобном случае.

зеленый:

содержание воды в тормозной жидкости находится на уровне нормы.

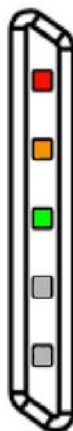
красный:

желтый:

зеленый:

белый

белый



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После каждого использования тестер следует сразу промыть в проточной воде и высушить. Снова наденьте колпачок. Проверьте, чтобы на щупах и на приборе не осталась тормозная жидкость.

Автотестирование

После краткого нажатия на кнопку (1) прибор Testboy ТВ 55 проводит автотестирование, в ходе которой все светодиоды однократно загораются и гаснут. После этого остаются гореть только белый и зеленый светодиоды.



Автоматическое выключение

Testboy ТВ 55 имеет функцию автоматического выключения (примерно через 1 мин.)

Светодиодная подсветка места измерения

Testboy ТВ 55 имеет светодиодную подсветку места измерения, благодаря которой хорошо видны не только место погружения щупов, но и частицы грязи в тормозной жидкости.

Мощный светодиод горит 80 часов! Срок службы светодиода составляет > 100.000 часов.

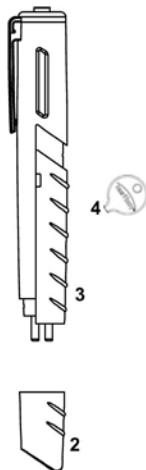
Замена батарей

Снимите колпачок (2). Используя прилагаемый чип (4) или подходящий инструмент, слегка подцепите крышку отсека для батареи и одновременно сдвиньте ее вниз. Извлеките старые батареи и поставьте новые. Снова закройте отсек.

При установке батарей соблюдайте их полярность!



Батареи не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Сдайте их в ближайший пункт сбора!



Технические данные

Индикация	оптическая / 5 LED
Размеры	Д = 151 мм / Ø = 23,5 мм
Батареи	2 штуки 1,5 V тип AAA Micro
Класс защиты	IP 40
Диапазон измерений	DOT3, DOT4, DOT5.1

Pokyny

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

LED-záření nikdy nesměřujte přímo nebo nepřímo prostřednictvím reflektujících povrchů na oko. LED-záření může vyvolat nevratné poškození zraku

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Z důvodů bezpečnosti a schválení (CE) není dovolena žádná svévolná přestavba a/nebo změna přístroje. Aby bylo možné zaručit bezpečný provoz s přístrojem, musíte bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní pokyny, výstražné poznámky a kapitolu „Používání v souladu s určením“.



VAROVÁNÍ

Před používáním přístroje respektujte prosím následující pokyny:

- | Zabraňte provozování přístroje v blízkosti elektrických svařovacích přístrojů, indukčních topidel a dalších elektromagnetických polí.
 - | Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.
 - | Vyvarujte se prašným a vlhkým okolním podmínkám.
 - | Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do rukou dětem!
 - | V průmyslových zařízeních je nutno respektovat předpisy pro prevenci před úrazy Svazu průmyslových profesních společenství pro elektrická zařízení a provozní prostředky.
-

Používání v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro používání popsané v návodu k obsluze. Jiné používání je nepřípustné a může vést k úrazům nebo ke zničení přístroje. Tato užívání vedou k okamžitému zániku jakýchkoli garančních a záručních nároků obsluhy vůči výrobci.



Aby bylo možné přístroj ochránit před poškozením, odstraňujte prosím v případě delšího nepoužívání přístroje baterie.

V případě věcných škod nebo škod na osobách, které jsou způsobeny nesprávným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, nepřebíráme žádnou zodpovědnost. V takových případech zanikají všechny garanční nároky. Vykřičník umístěný v trojúhelníku upozorňuje na bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze. Před uvedením do provozu si kompletně přečtěte návod. Tento přístroj je testován ohledně označení CE a splňuje tak požadované směrnice.

Vyhrazena práva, měnit specifikace bez předchozího oznámení
© Testboy GmbH, Německo.

Vyloučení odpovědnosti



V případě škod, které jsou způsobeny nerespektováním návodu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody, které z tohoto vyplynou, nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Společnost Testboy neručí za škody, které vyplývají

- | z nerespektování návodu,
- | ze změn na produktu, které společnost Testboy neschválila, nebo
- | z náhradních dílů, které společnost Testboy nevyrobila nebo neschválila,
- | které jsou vyvolány vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Správnost návodu k obsluze

Tento návod k obsluze byl zhotoven s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, obrázků a výkresů není přebírána žádná záruka. Změny, chyby v tisku a omyly jsou vyhrazeny.

Likvidace

Vážený zákazníku společnosti Testboy, díky získání našeho produktu máte možnost přístroj po ukončení jeho životního cyklu vrátit ve vhodných sběrnách elektroodpadu.



Směrnice WEEE (2002/96/ES) upravuje zpětný odběr a recyklaci starých elektrických přístrojů. Výrobci elektrických přístrojů jsou od 13. 8. 2005 povinni bezplatně přijímat zpět a recyklovat elektrické přístroje, které byly prodány po tomto datu. Elektrické přístroje se potom již nemohou dostávat do „běžného“ odpadu. Elektrické přístroje se musí recyklovat a likvidovat zvlášť. Všechny přístroje, které spadají pod tuto směrnici, jsou označeny tímto logem.

Likvidace použitých baterií



Konečný spotřebitel je ze zákona povinen vrátit všechny použité baterie a akumulátory; **likvidace s domovním odpadem je zakázána!**

Baterie/akumulátory obsahující škodlivé látky jsou označeny vedle uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace s domovním odpadem.

Označení pro rozhodující těžký kov jsou:

Cd = kadmium, **Hg** = rtuť, **Pb** = olovo.

Své spotřebované baterie/akumulátory můžete odevzdat bezplatně ve sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie/akumulátory!

Záruka po dobu 5 let

Přístroje Testboy podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud by se přesto během denní praxe vyskytly vady funkce, poskytujeme záruku po dobu 5 let (platná pouze s účtenkou). Výrobní vady nebo vady materiálu odstraňujeme bezplatně, pokud nám bude přístroj zaslán bez cizího zásahu a bez otevření. Škody způsobené zřícením nebo chybnou manipulací jsou ze záručního nároku vyloučeny

Obracejte se prosím na:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Německo

Tel.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certifikát jakosti

Všechny činnosti a procesy prováděné v rámci společnosti Testboy GmbH, které se vztahují k jakosti, jsou permanentně kontrolovány systémem řízení jakosti. Společnost Testboy GmbH dále potvrzuje, že zkušební zařízení a nástroje používané během kalibrace podléhají permanentní kontrole zkušebních prostředků.

Prohlášení o shodě

Produkt splňuje směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES.

Obsluha

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro přístroj Testboy® TB 55. Testboy® TB 55 je prvkem nepřetržitého dalšího vývoje osvědčeného produktu Testboy® TB 50.

Testovací kolík je vhodný jako digitální tester brzdové kapaliny k určení jakosti brzdové kapaliny (DOT3, 4 a 5.1).

Byl vyvinut pro profesionální používání v dílnách a v oblasti servisu.

**VAROVÁNÍ**

Přístroj je určen pouze pro používání popsaná v návodu k obsluze. Jiné použití je nepřípustné a může vést k úrazům nebo ke zničení přístroje. Přístroj se nesmí pozměňovat ve svém konstrukčním provedení.

Varování: Přístroj se nesmí používat pro měření v elektrických obvodech. Přístroj před měřením a po měření otestujte na známé brzdové kapaliny.

**VAROVÁNÍ**

Respektujte údaje výrobce vozidla a výrobce brzdové kapaliny ohledně výměny brzdové kapaliny.

Měření je posuzováno jako další informace, nenahrazuje ale údaje výrobce vozidla. (interval výměny)

Aby bylo možné zabránit kontaminaci brzdové kapaliny vlhkostí, měla by se vyrovnávací nádrž otevírat pouze na krátkou dobu. Je nutno zabránit i častým měřením.

Určení jakosti

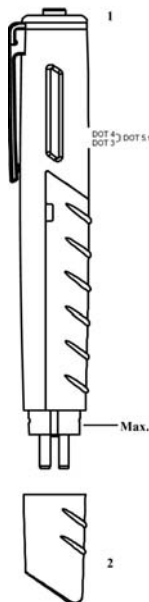
Povolte víčko nádrže s brzdovou kapalinou, stáhněte krytku (2) testeru a stisknutím tlačítka (1) přístroj zapněte. Pro výběr brzdové kapaliny stiskněte několikrát krátce tlačítko (1) tak, aby se bílé LED nacházely na požadovaném označení DOT.

Horní bílá LED : DOT 4

Spodní bílá LED : DOT 3

Horní & spodní LED : DOT 5.1

Zkušební hroty ponořte zcela ale max. 1,5 cm do brzdové kapaliny a současně odečtěte výsledek na světelných diodách.



Indikace

Indikace sestává ze tří světelných diod, které ukazují příslušný podíl vody.

Červená:

V případě této indikace by se měla brzdová kapalina naléhavě vyměnit.

Varování!

Bezpečnostní riziko!

Žlutá:

Podíl vody má mezní hodnotu a brzdová kapalina by se měla příležitostně vyměnit.

Zelená:

Podíl vody v brzdové kapalině je v pořádku.

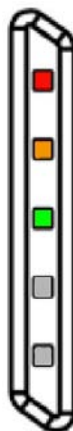
Červená

Žlutá

Zelená

Bílá

Bílá



VAROVÁNÍ

Testovací kolík po každém použití ihned opláchnout vodou z vodovodu a osušit. Znovu nasadit krytku. Dbejte přitom na to, aby na zkušebních hrotech nebo na přístroji nezůstávaly žádné zbytky brzdové kapaliny.

Vlastní test

Po krátkém stisknutí tlačítka (1) provede Testboy TB 55 vlastní test tím, že se všechny LED jednou rozsvítí a zhasnou. Poté zůstane svítit jedna bílá a jedna zelená LED.



Automatické odpojení

Testboy TB 55 má k dispozici automatické odpojení.
(cca 1 minuta)

LED-osvětlení míst měření

Testboy TB 55 má k dispozici LED-osvětlení míst měření, které ukazuje nejen ponoření měřících hrotů, nýbrž i částechy nečistot v brzdové kapalině.

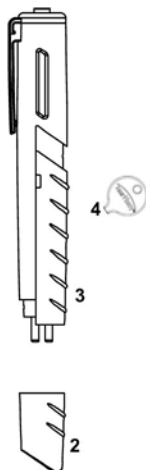
Pomocí vysoce výkonné LED je možné dosáhnout svícení po dobu 80 hodin! Životnost LED > 100 000 hodin.

Výměna baterií

Sejměte krytku (2) testeru. Použijte přiložený čip (4) nebo vhodný nástroj k tomu, abyste nadzvedli víčko přihrádky na baterie a současně posunuli směrem dolů. Odstraňte spotřebované baterie a vložte nové baterie. Přihrádku znovu uzavřete. Při vkládání baterií dávejte pozor na správnou polaritu!



Baterie nepatří do domácího dopadu. I ve vaší blízkosti se nachází sběrna!



Technická data

Indikace	Optická / 5 LED
Rozměry	délka = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterie	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Způsob ochrany	IP 40
Rozsah měření	DOT3, DOT4, DOT5.1

Note

Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

Nu îndreptați niciodată fasciculul laser direct sau indirect (pe suprafețe reflectorizante) spre ochi. Radiația laser poate provoca daune ireparabile la ochi. Trebuie să dezactivați mai întâi raza laser atunci când se efectuează măsurători aproape de oameni.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTIZARE

Schimbările sau modificările neautorizate ale instrumentului sunt interzise - astfel de modificări pun în pericol aprobarea (CE) și siguranța instrumentului. Pentru a utiliza acest instrument în condiții de siguranță, trebuie să respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță, avertizările și informațiile din Capitolul „Utilizarea corectă și plănuită”.



AVERTIZARE

Vă rugăm să respectați următoarele informații înainte de a utiliza instrumentul:

- | Nu utilizați instrumentul în apropierea dispozitivelor electrice de sudură, încălzitoare cu inducție și alte câmpuri electromagnetice.
 - | Nu expuneți instrumentul la temperaturi ridicate pentru o perioadă lungă de timp.
 - | Evitați mediile cu praf și umiditate.
 - | Instrumente de măsurare și accesoriile lor nu sunt jucării. Copiilor nu ar trebui să le fie permis accesul la acestea!
 - | În instituțiile industriale, trebuie să urmați regulile de prevenire a accidentelor pentru instalații și echipamente electrice, după cum a fost stabilit de către organizația de asigurare de răspundere a angajatorului dvs.
-

Utilizarea corectă și intenționată

Acest instrument este destinat pentru utilizarea în aplicații descrise doar în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este considerată utilizare incorectă și neaprobăată și poate duce la accidente sau la distrugerea instrumentului. Orice abuz va duce la expirarea tuturor garanțiilor și cererile de garanție din partea operatorului împotriva producătorului.



Scoateți bateriile în timpul perioadelor mai lungi de inactivitate, în scopul de a evita deteriorarea instrumentului.



Nu ne asumăm nici o răspundere pentru daunele materiale sau vătămările corporale cauzate de manipularea necorespunzătoare sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. Orice solicitare de garanție expiră în astfel de cazuri. Un semn de exclamație într-un triunghi indică avertismente de siguranță în instrucțiunile de utilizare. Citiți instrucțiunile în întregime înainte de punerea în funcțiune inițială. Acest instrument este aprobat de CE și, prin urmare, îndeplinește indicațiile necesare.

Toate drepturile rezervate de a modifica specificațiile, fără o notificare prealabilă © Testboy SRL, Germania.

Renunțarea și excluderea răspunderii



Cererea de garanție expiră în caz de daune provocate de nerespectarea instrucțiunilor! Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru orice prejudiciu rezultat!

Testboy nu este responsabil pentru daunele rezultate din:

- | nerespectarea instrucțiunilor,
- | modificări ale produsului, care nu au fost aprobate de Testboy,
- | utilizarea de piese de schimb care nu au fost aprobate sau fabricate de către Testboy,
- | consumul de alcool, droguri sau medicamente.

Corectitudinea instrucțiunilor de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost create cu grijă și atenție. Nu se pretinde și nu este oferită nicio garanție că datele, ilustrațiile și desenele sunt complete sau corecte. Toate drepturile sunt rezervate în ceea ce privește modificările, erorile de imprimare și alte erori.

Eliminare

Pentru clienții Testboy: Achiziționarea produsului nostru vă oferă posibilitatea de a returna instrumentul la punctele de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice la sfârșitul duratei sale de viață.



Directiva UE 2002/96/EC (WEEE) reglementează returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Începând cu 13/08/2005, producătorii de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia și să recicleze orice dispozitive electrice vândute după această dată, fără taxă. După această dată, aparatele electrice nu mai trebuie să fie eliminate prin canalele „normale” de eliminare a deșeurilor. Dispozitivele electrice trebuie să fie eliminate și reciclate separat. Toate dispozitivele care intră sub incidența prezentei directive trebuie să prezinte acest logo.

Eliminarea bateriilor uzate



În calitate de utilizator final, sunteți obligat prin lege **(de legile relevante privind eliminarea bateriilor)** să returnați toate bateriile uzate. **Eliminare împreună cu gunoiul menajer este interzisă!**

Bateriile încărcate cu contaminanți sunt etichetate cu simbolul adiacent care indică interdicția de eliminare împreună cu gunoiul menajer.

Abrevierile folosite pentru metale grele sunt:

Cd = Cadmiu, **Hg** = mercur, **Pb** = plumb.

Puteți returna bateriile folosite fără taxă la punctele de colectare din comunitatea dumneavoastră sau oriunde sunt vândute bateriile!

Un an garanție

Instrumentele Testboy sunt supuse unor standarde stricte de control al calității. Instrumentul este acoperit de o garanție pentru o perioadă de un an împotriva defecțiunilor în timpul muncii zilnice (valabil numai cu factura). Vom repara defectele de producție sau de material gratuit la retur, dacă acestea nu au fost cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau abuz și dacă instrumentul nu a fost deschis. Daunele care rezultă dintr-o cădere sau manipulare necorespunzătoare sunt excluse din garanție.

Vă rugăm contactați:

Testboy SRL
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germania

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificat de calitate

Toate aspectele legate de activitățile desfășurate de către Testboy SRL referitoare la calitatea în timpul procesului de fabricație sunt monitorizate permanent în cadrul unui Sistem de Management al Calității. În plus, Testboy SRL confirmă faptul că echipamentele și instrumentele de testare utilizate în timpul procesului de calibrare sunt supuse unui proces de control permanent.

Declarație de conformitate

Acest produs îndeplinește specificațiile conținute în Directiva de Tensiune Scăzută 2006/95/CE și Directiva EMC 2004/108/CE.

Operare

Vă mulțumim pentru alegerea Testboy® TB 55. Testboy® TB 55 este cea mai recentă inovație în linia noastră de succes Testboy® TB 50.

Sonda de test este un tester digital de lichid de frână utilizat pentru a determina calitatea lichidului de frână (DOT 3, 4 și 5.1). Acesta este proiectat pentru utilizarea în ateliere de lucru profesionale și departamente de service.

**AVERTIZARE**

Organismul responsabil sau operatorul trebuie să consulte manualul de instrucțiuni înainte de utilizare. În cazul în care echipamentul este utilizat într-un mod care nu este specificat de către fabricant, protecția asigurată de echipament poate fi afectată.

Nu este permisă schimbarea sau înlocuirea dispozitivului și a accesoriilor acestuia, altele decât cele autorizate de către producător sau de agentul său.

AVERTIZARE: Să nu folosească echipamentul de măsurători pe circuitul de alimentare.

Testați pe o sursă cunoscută de lichid de frână înainte și după utilizarea echipamentului pentru a vă asigura că echipamentul funcționează corect.

**AVERTIZARE**

Instrucțiunile producătorului auto pentru schimbarea lichidului de frână trebuie să fie respectate cu strictețe.

Acest lucru se aplică indiferent de rezultatul de măsurare obținut prin acest instrument.

Măsurătoarea este considerată ca fiind informație suplimentară și **nu** înlocuiește instrucțiunile producătorului.

Pentru a evita contaminarea lichidului datorită umidității, recipientul trebuie deschis doar pentru puțin timp și măsurarea frecventă trebuie evitată.

Determinarea calității lichidului

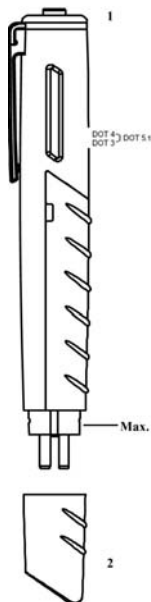
Scoateți capacul de pe rezervorul de lichid de frână. Scoateți capacul de pe TB 55 și apăsați butonul pentru a-l porni. Selectați tipul adecvat de lichid de frână prin apăsarea butonului de mai multe ori. Apăsați până când LED-ul alb luminează lângă tipul cerut de DOT:

LED Alb superior: DOT 4

LED Alb inferior: DOT 3

LED Superior și inferior:
DOT 5.1

Scufundați complet sonda de testare, dar maxim 1,5 cm în lichidul de frână. Puteți citi imediat rezultatul pe ecranul cu LED-uri.



Afișaj

Afișajul constă din trei LED-uri care indică apa din lichid.

Roșu:

Un LED roșu indică faptul că lichidul de frână ar trebui înlocuit imediat.

AVERTIZARE!

Nesigur!

Galben:

Proporția de apă este aproape nesigură: lichidul de frână trebuie schimbat în curând.

Verde:

Proporția de apă din lichidul de frână este corectă.

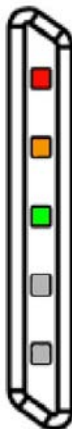
Roșu

Galben

Verde

Alb

Alb



AVERTIZARE

Clătiți sonda cu apă de la robinet, imediat după fiecare utilizare și uscați bine. Întotdeauna amintiți-vă să puneți capacul la loc. Asigurați-vă că nici un reziduu de lichid de frână nu rămâne pe sonda de test sau pe tester.

Auto-test

Apăsați scurt butonul pentru a începe un auto-test. Toate LED-urile Testboy TB 55 se vor lumina, apoi se vor stinge. Doar un LED alb și unul verde rămân aprinse.



Oprirea automată

Testboy TB 55 dispune de o închidere automată care se activează după aproximativ 1 minut.

Iluminare cu lichid LED

Testboy TB 55 are un LED special care poate fi utilizat pentru iluminarea sondei de testare și de asemenea pentru iluminarea lichidului, astfel încât particulele de murdărie să fie vizibile.

Acest LED de mare putere poate rămâne iluminat până la 80 de ore! LED-ul are o durată de viață de peste 100,000 de ore.

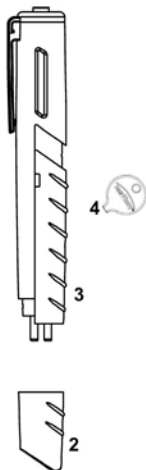
Schimbarea bateriilor

Scoateți capacul testerului (2). Utilizați cip-ul inclus (4) sau un instrument adecvat pentru a ridica capacul compartimentului pentru baterii (3) ușor și, în același timp, glisați în jos și în afară. Scoateți bateriile uzate și introduceți altele noi. Închideți din nou compartimentul.

La introducerea bateriilor, asigurați-vă că polaritatea este corectă!



Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer! Folosiți un punct de colectare autorizat!



Specificații tehnice

Afișaj	Optic/ 5 LED-uri
Dimensiuni	L = 151 mm / Ø = 23.5 mm
Baterii	Două 1.5-V AAA Micro
Grad de protecție	IP 40
Gama de măsurare	DOT 3, DOT 4, DOT5.1

Poznámky

Bezpečnostné upozornenia



UPOZORNENIE

Nikdy nemierte laserovým lúčom priamo alebo nepriamo (odrazom od reflexných plôch) do očí. Laserové žiarenie môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie zraku. Pri meraní v blízkosti ľudí musíte laserový lúč najskôr deaktivovať.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



UPOZORNENIE

Neoprávnené zmeny alebo úpravy prístroja sú zakázané - takéto zmeny sú rizikom pre osvedčenie (CE) a bezpečnosť prístroja. Aby prístroj pracoval bezpečne, musíte vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny, upozornenia a informácie podľa kapitoly „Správne používanie“.



UPOZORNENIE

Pred použitím prístroja je potrebné dodržať nasledovné pokyny:

- | Nepoužívajte prístroj v blízkosti elektrických zväračiek, indukčných ohrievačov a iných elektromagnetických polí.
 - | Nevystavujte prístroj vysokým teplotám na dlhý čas.
 - | Vyhýbajte sa prašnému a vlhkému prostrediu.
 - | Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Deti by nikdy nemali mať prístup k nim!
 - | V priemyselných zariadeniach musíte postupovať podľa predpisov týkajúcich sa predchádzania nehodám pri elektrických zariadeniach, s ohľadom na poistenie vášho zamestnávateľa.
-

Správne používanie prístroja

Tento prístroj je určený len pre použitie popísané v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a neschválené a následkom môže byť nehoda alebo zničenie prístroja. Akékoľvek zlé použitie bude mať za následok skončenie akejkoľvek záruky a práva na reklamáciu zo strany prevádzkovateľa voči výrobcovi.



Aby ste predišli poškodeniu prístroja, počas dlhšieho obdobia nečinnosti, vyberte batérie.



Nepreberáme zodpovednosť za škody na majetku alebo za zranenie osôb v dôsledku nesprávnej manipulácie alebo v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch končí právo na reklamáciu. Výkričník v trojuholníku v návode na obsluhu znamená bezpečnostné upozornenie. Celý návod si prečítajte predtým ako začnete prístroj používať. Tento prístroj má CE osvedčenie a preto spĺňa požadované smernice.

Všetky práva na zmenu špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia má výhradne © Testboy GmbH, Nemecko.

Zrieknutie sa a vylúčenie zodpovednosti



Záruka neplatí v prípade škôd vzniknutých v dôsledku nedodržania pokynov! V takom prípade nepreberáme zodpovednosť za vzniknutú škodu!

Spoločnosť Testboy nezodpovedá za škody z nasledovných dôvodov:

- | Nedodržanie pokynov.
- | Zmeny na výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou Testboy.
- | Použitie náhradných dielov, ktoré neboli schválené alebo vyrobené spoločnosťou Testboy.
- | Požitie alkoholu, drog alebo liekov.

Správnosť návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu bol vyhotovený s náležitou starostlivosťou a pozornosťou. Neručíme za to, že údaje, obrázky a výkresy sú úplné alebo správne a nevyplýva z toho žiadny nárok. Všetky práva sú vyhradené v súvislosti so zmenami, odchýlkami a chybami tlače.

Likvidácia

Pre zákazníkov spoločnosti Testboy: Kúpou našich výrobkov získavate možnosť vrátiť prístroj na konci jeho životnosti na zberných miestach vyradených elektrických zariadení.



Smernica EÚ 2002/96/ES (WEEE) reguluje vrátenie a recykláciu vyradených elektrických a elektronických zariadení. Od 13/08/2005 sú výrobcovia elektrických a elektronických zariadení povinní bezplatne prevziať späť a recyklovať akékoľvek elektrické zariadenie predané po tomto termíne. Po tomto dátume sa elektrické zariadenia nesmú likvidovať spolu s „normálnym“ odpadom. Elektrické zariadenia sa musia likvidovať a recyklovať oddelene. Všetky zariadenia, ktoré spadajú do pôsobnosti tejto smernice musia byť označené týmto znakom.

Likvidácia použitých batérií



Ako koncový užívateľ (**podľa príslušných zákonov o likvidácii batérií**), máte zákonnú povinnosť vrátiť všetky použité batérie. **Ich likvidácia s bežným domovým odpadom je zakázaná!**

Batérie s obsahom kontaminujúcej látky sú označené symbolom, ktorý je uvedený vedľa a označuje zákaz likvidácie s bežným domovým odpadom.

Skratky použité pre príslušné ťažké kovy:

Cd = kadmium, **Hg** = ortuť, **Pb** = olovo.

Použité batérie môžete vrátiť bezplatne na zberných miestach vo vašej lokalite alebo všade tam kde sa batérie predávajú!

Päťročná záruka

Prístroje Testboy podliehajú normám prísnej kontroly kvality. Prístroj je krytý zárukou na obdobie piatich rokov pre prípad porúch, ku ktorým došlo počas vašej každodennej práce (platí len spolu s dokladom o kúpe). Po vrátení bezplatne vykonáme opravu výrobných alebo materiálových väd, ak tieto neboli spôsobené nesprávnym alebo zlým zaobchádzaním a ak prístroj nebol otvorený. Škody vyplývajúce z pádu alebo nesprávnej manipulácie pod záruku nespádajú.

Kontaktujte prosím:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Nemecko

Tel: 0049 (0)4441/ 89112-10
Fax: 0049 (0)4441/ 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certifikát kvality

Všetky aspekty činností, vykonávaných spoločnosťou Testboy GmbH, týkajúce sa kvality počas výrobného procesu, sú stále monitorované v rámci systému riadenia kvality. Okrem toho, Testboy GmbH potvrdzuje, že testovacie zariadenia a prístroje používané počas procesu kalibrácie podliehajú procesu stálych kontrol.

Vyhlásenie o zhode

Tento produkt spĺňa špecifikácie uvedené v Smernici o nízkom napätí 2006/95/ES a v Smernici o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES.

Obsluha

Ďakujeme vám, že ste si vybrali Testboy® TB 55.

Testboy® TB 55 je poslednou inováciou našej populárnej rady Testboy® TB 50.

Testovacia sonda je digitálny tester brzdovej kvapaliny, ktorý sa používa na určovanie kvality brzdovej kvapaliny (DOT 3, 4 a 5.1). Je určená na používanie v odborných dielňach a servisných oddeleniach.



UPOZORNENIE

Zodpovedná inštitúcia alebo prevádzkovateľ by sa mal pred použitím oboznámiť s návodom na použitie. Ak sa zariadenie používa spôsobom, ktorý nie je podľa špecifikácie výrobcu, ochrana prostredníctvom zariadenia môže byť zhoršená. Zariadenie a jeho príslušenstvo sa nemôže nahradiť alebo meniť inak ako s oprávnením výrobcu alebo jeho zástupcu.

Upozornenie: Zariadenie nepoužívajte na meranie sieťových obvodov.

Pred a po použití zariadenia sa presvedčte či funguje správne tak, že ho otestujete na známom zdroji brzdovej kvapaliny.



UPOZORNENIE

Pokyny výrobcu auta na výmenu brzdovej kvapaliny musia byť striktné dodržané.

Toto platí bez ohľadu na výsledky merania dosiahnuté týmto prístrojom.

Meranie sa považuje za dodatočnú informáciu a **nenahrádza** pokyny výrobcu.

Aby nedošlo ku kontaminácii kvapaliny z dôvodu vlhkosti, nádoba by sa mala otvárať len na krátko a treba sa vyhýbať aj častému meraniu.

Stanovenie kvality kvapaliny

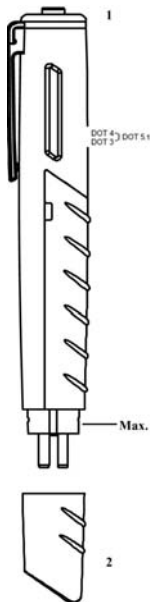
Zložte kryt z nádržky brzdovej kvapaliny. Zložte uzáver na TB 55 a stlačte gombík čím ho zapnete. Vyberte vhodný typ brzdovej kvapaliny niekoľkonásobným stlačením gombíka. Stláčajte, pokiaľ sa nerozsvieti LED dióda vedľa požadovaného DOT typu:

Horná biela LED: DOT 4

Spodná biela LED: DOT 3

Horná a spodná LED: DOT 5.1

Ponorte testovaciu sondu úplne ale max 1,5 cm do brzdovej kvapaliny. Výsledok môžete hneď odčítať na LED displeji.



Displej

Displej sa skladá z troch LED diód, ktoré indikujú vodu v kvapaline.

Červená:

Červená LED indikuje, že brzdová kvapalina by sa mala hneď vymeniť.

UPOZORNENIE!

Nie je bezpečné!

Žltá:

Percento vody takmer nie je bezpečné: brzdová kvapalina by sa mala čoskoro vymeniť.

Zelená:

Percento vody takmer v brzdovej kvapaline je správne.

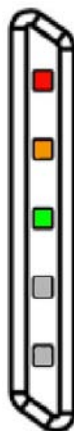
Červená

Žltá

Zelená

Biela

Biela



UPOZORNENIE

Testovaciu sondu opláchnite pod tečúcou vodou hneď po každom použití a dôkladne osušte. Nezabudnite vždy založiť uzáver. Presvedčte sa či na testovacej sonde alebo na testeri nezostala žiadna zvyšková brzdová kvapalina.

Samotest

Stlačte gombík nakrátko čím sa začne samotest. Všetky LED diódy Testboy TB 55 sa rozsvietia a potom zhasnú. Zostane svietiť len biela a zelená LED.



Automatické vypnutie

Testboy TB 55 má vlastnosť automatického vypnutia, ktoré sa aktivuje približne po 1 minúte.

LED osvetlenie kvapaliny

Testboy TB 55 má špeciálnu LED, ktorá sa môže použiť na osvetlenie testovacej sondy a tiež na osvetlenie kvapaliny aby bolo vidieť nečistoty.

Táto vysokovýkonná LED bože svietiť až 80 hodín! LED má predpokladanú životnosť viac ako 100 000 hodín.

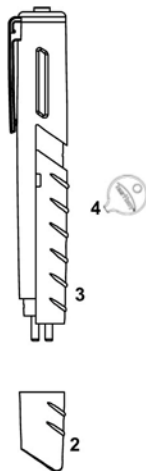
Výmena batérií

Zložte uzáver testera (2). Použite priložený čip (4) alebo nejaký vhodný nástroj na jemné zdvihnutie krytu priehradky (3) a súčasne ju zosunúťe dole a stiahnite. Odstráňte vybité batérie a vložte nové. Priehradku znovu zatvorte.

Pri vkladaní batérií zabezpečte aby polarita bola správna!



Batérie nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Použite povolené zberné miesto!



Technické špecifikácie

Displej	Optický / 5 LED diód
Rozmery	L=151 mm / Ø=23.5 mm
Batérie	Dve 1.5-V AAA Micro
Stupeň ochrany	IP 40
Merací rozsah	DOT 3, DOT 4, DOT 5.1

Upute

Sigurnosne upute



UPOZORENJE

Nikada ne usmjeravajte LED zraku direktno ili indirektno preko reflektirajućih predmeta u oko. LED zrake mogu nanijeti nepopravljivu štetu na oku.

Općenite sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Iz sigurnosnih i licenciranih (CE) razloga, neovlaštena prerada i / ili modifikacija proizvoda nije dopuštena. Da bi se osigurao siguran rad s uređajem, mora se obavezno obratiti pažnja na sigurnosne upute, upozorenja te na poglavlje o namjenskoj uporabi.



Pažnja:

Prije uporabe uređaja obratite pozornost na slijedeća upozorenja:

- | Izbjegavajte uporabu uređaja u blizini električnih uređaja za varenje, indukcijskih grijača i drugih elektromagnetskih polja.
 - | Uređaj nikada predugo ne izlažite visokoj temperaturi.
 - | Izbjegavajte prašnjav i vlažan okoliš.
 - | Mjerni uređaj i pribor nisu igračke i ne smiju doći u dječje ruke.
 - | U industrijskim objektima, trebaju se poštivati sigurnosni propisi o zaštiti na radu za električne uređaje.
-

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen samo za onu namjenu opisanu u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba je zabranjena i može dovesti do nezgode ili štete na uređaju. Takva uporaba rezultira trenutnim prestankom jamstva i pravo na prigovor o jamstvu korisnika uređaja prema proizvođaču.



Da bi zaštitili uređaj od oštećenja, izvadite iz njega baterije kada uređaj nije dugo u funkciji.



Ne snosimo nikakvu odgovornost ukoliko je došlo do štete i ozljeda na stvarima ili osobama, uzrokovane ne namjenskom uporabom uređaja kao i zbog ne poštivanja sigurnosnih uputa. U takvim slučajevima briše se svaki zahtjev za jamstvo. Trokut koji u sebi sadrži uskličnik, ukazuje na sigurnosne napomene u uputama za uporabu. Prije uporabe, pažljivo pročitajte cijeli priručnik o uporabi. Ova uređaj je CE odobren i time zadovoljava potrebne smjernice.

Prava pridržana, možemo mijenjati specifikacije bez prethodne najave © Testboy GmbH, Deutschland.

Odricanje jamstva



U slučaju štete uzrokovane ne pridržavanjem uputa, jamstvo prestaje vrijediti. Zbog štete koja nastaje zbog toga, ne snosimo nikakvu odgovornost.

Testboy nije odgovoran za štete koje nastanu nepridržavanjem ovih uputa, Testboy nije odobrilo izmjene na proizvodu ili Testboy nije proizveo ili odobrio zamjenski dio, Štete uzrokovane zbog utjecaja alkohola, droge ili lijekova

Testboy nije odgovoran za štete koje nastanu

- | Nepridržavanje ovih uputa,
- | Testboy nije odobrilo izmjene na proizvodu ili
- | Testboy nije proizveo ili odobrio zamjenski dio,
- | Štete uzrokovane zbog utjecaja alkohola, droge ili lijekova

Ispravnost upute za uporabu

Ovaj priručnik izrađen je s velikom pažnjom. Za ispravnost i cjelovitost podataka, slika i crteža ne jamčimo. Zadržavamo pravo na promjene, tiskarske greške i propuste.

Zbrinjavanje



Poštovani Testboy kupče, kupnjom našeg proizvoda, imate mogućnost nakon njegovog životnog vijeka, predati uređaj u sabirni centar, kao električni otpad, (WEEE 2002/96/EC) regulira povrat i reciklažu električnih uređaja. Proizvođači električnih uređaja, obvezni su od 13.08.2005., uređaje prodane nakon tog datuma besplatno preuzeti i dati na recikliranje. Električni uređaji se ne smiju bacati u običan otpad. Zasebno ih zbrinuti. Svi uređaji, koji podliježu toj smjernici, označeni su logom.

Zbrinjavanje iskorištenih baterija



Zbrinjavanje rabljenih baterija. Vi, kao krajnji korisnik, zakonski ste obvezni (**zakon o baterijama**), vratiti sve rabljene baterije i akumulatore. **Zabranjeno je bacanje u kućni otpad.**

Baterije/akumulatori sa štetnim sastojcima, označeni su simbolom, koji ukazuju na zabranu bacanje u kućni otpad. Oznake za opasne teške metale jesu:

Cd = kadmij, **Hg** =živa, **Pb** =olovo.

Vaše iskorištene baterije/akumulatore možete besplatno predati u reciklažna dvorišta u vašoj općini ili svuda tamo gdje se baterije /akumulatori prodaju.

5 godina garancije

Testboy uređaji podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ukoliko se za vrijeme svakodnevne prakse utvrdi greška u funkciji, dajemo garanciju od 5 godina (vrijedi samo uz račun). Greške u proizvodnji i greške na materijalu, uklonit ćemo besplatno, ukoliko uređaj nije bio pod utjecajem strane sile ili nije bio otvaran te je poslan u naš servis. Oštećenja uzrokovana padom ili pogrešnom uporabom, ne priznajemo pod garanciju. Ukoliko, nakon isteka garancije dođe do kvara, naš servis će popraviti Vaš uređaj.

Molimo obratiti se na:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certifikat kvalitete

Unutar Testboy GmbH stalno provodimo i nadziremo radnje i procese u vezi managementa sistema kvalitete. Testboy GmbH potvrđuje nadalje, da je oprema za kalibriranje i instrumenti, pod stalnim nadzorom provjere.

Izjava o sukladnosti

Proizvod ispunjava smjernice za niski napon 2006/95/EU i EMC-smjernice 2004/108/EG.

Rukovanje

Hvala Vam što ste se odlučili za Testboy® TB 55. Testboy® TB 55 je kontinuirana, poboljšana izvedba već dokazanog Testboy® TB 50.

Uređaj za testiranje je digitalni ispitivač kočionih tekućina za određivanje kvalitete kočionih tekućina (DOT3, 4 i 5.1). Razvijen za profesionalnu uporabu u radionama i servisnom području.



Namjenska uporaba

Uređaj je samo za onu namjenu opisanu u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba je zabranjena i može dovesti do nezgode ili štete na uređaju. Uređaj se ne smije preinačiti u svojoj namjeni.

Upozorenje: Uređaj se ne smije upotrebljavati za mjerenje unutar strujnog kruga. Uređaj testirajte, prije i nakon mjerenja u poznatoj kočionoju tekućini.



Upozorenje

Obratite pozornost na podatke proizvođača vozila kao i podatke proizvođača kočione tekućine u vezi zamjene kočione tekućine.

Mjerenje se uzima kao dodatna informacija, ali nije zamjena za informacije od strane proizvođača vozila. (intervali zamjene)

Da bi se spriječilo onečišćenje kočione tekućine zbog vlage, spremnik bi trebao biti samo nakratko otvoren. Također, treba izbjegavati česte mjerenja.

Određivanje kvalitete

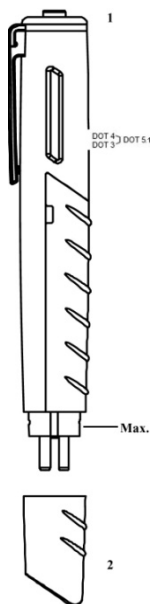
Otvoriti spremnik posude kočione tekućine, skinuti poklopac (2) sa ispitivača, aktiviranjem tipkala (1), uređaj uključiti. Za odabir vrste tekućine, tipkalo(1) više puta kratko pritisnuti, tako da bijelu LED oznaku dovedete u željenu DOT poziciju.

Gornja bijela LED: DOT 4

Donja bijela LED: DOT 3

Gornja&donja LED: DOT 5.1

Ispitne vrhove potpuno uroniti u kočionu tekućinu ali maksimalno 1,5 cm, te istodobno očitati rezultat na svjetlećim LED diodama.



Zaslon

Zaslon se sastoji od tri svjetleće diode koje pokazuju određeni postotak udjela vode.

Crvena:

Kod tog prikaza, kočiona tekućina se treba odmah zamijeniti.

Upozorenje!

Sigurnosni rizik!

Žuta:

Udio vode je vrlo mali te se u dogledno vrijeme treba zamijeniti kočiona tekućina.

Zelena:

Udio vode u kočionoj tekućini je u redu.

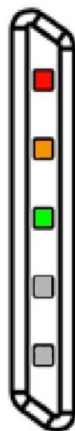
Crveno

Žuto

Zeleno

Bijelo

Bijelo



Upozorenje

Poslije svake uporabe, ispitivač odmah isprati vodom iz slavine te osušiti. Zaštitnu kapu vratiti na ispitivač. Pazite da nema ostataka kočione tekućine na ispitnim vrhovima ili na samom ispitivaču.

SAMO TESTIRANJE

Nakon kratkog pritiska na taster (1), Testboy TB 55 provodi samo testiranje u kojem se sve LED diode jednom uključeju i isključeju. Nakon toga ostaju upaljene samo jedna bijela i jedna zelena LED dioda.



Automatsko gašenje

Testboy TB 55 se automatski gasi nakon cca. 1 minute.

LED-osvjetljavanje mjesta mjerenja

Testboy TB 55 posjeduje LED-osvjetljenje mjesta mjerenja, ono služi ne samo za osvjetljavanja mjesta uranjanja nego je uz pomoć njega moguće vidjeti i nečistoću u kočionoj tekućini.

Visoko učinkovita LED dioda može isijavati 80 sati ! Životni vijek LED diode je >100.000 sati.

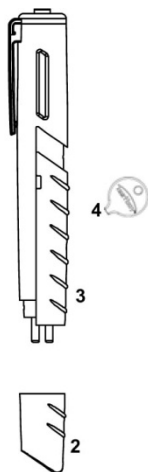
Izmjena baterije

Skinuti kapu (2) sa ispitivača. Uz pomoć čipa (4), ili odgovarajućeg alata, podići poklopac baterijskog odjeljka te istodobno ga gurati prema dolje. Uklonite prazne baterije i umetnite nove. Zatvorite odjeljak sa baterijama.

Pazite na polaritet baterija prilikom ulaganja!



Baterije ne bacati u kućni otpad. Također se i u vašoj blizini nalazi sabirno mjesto!



Tehnički podaci

Prikaz	optički / 5 LED
Mjere	L=151 mm / Ø=23,5 mm
Baterije	2 × 1,5 V Typ AAA Micro
Zaštita	IP 40
Mjerno područje	DOT3, DOT4, DOT5.1

Pastabos

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Griežtai draudžiama nukreipti lazerio spindulį (arba jo atspindį nuo atspindinčių paviršių) į akis. Dėl lazerio spinduliuotės gali būti nepagydomai pažeistos akys. Matuodami arti žmonių turite pirma išjungti lazerio spindulį.

Bendrosios saugos taisyklės



ĮSPĖJIMAS

Draudžiama neteisėtai keisti arba modifikuoti prietaisą – nepaisant šio nurodymo nustoja galioti patvirtinimas (CE) ir prietaisas tampa nesaugus naudoti. Kad saugiai naudotumėtės prietaisu, būtinai privalote paisyti saugos nurodymų, įspėjimų ir skyriuje „Paskirtis ir tinkamas naudojimas“ pateiktos informacijos.



ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite toliau pateikiamą informaciją.

- | Prietaiso nenaudokite arti elektrinių suvirinimo aparatų, indukcinį šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų šaltinių.
- | Prietaiso ilgą laiką nelaikykite aukštoje temperatūroje.
- | Saugokite nuo dulkių ir drėgmės.
- | Matavimo prietaisai ir jų priedai – ne žaislai. Prietaisų neduokite vaikams ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- | Pramonės įmonėse privalote laikytis darbdavio draudimo bendrovės nustatytų nelaimingų atsitikimų dirbant su elektros sistemomis ir įranga prevencijos reikalavimų.

Paskirtis ir tinkamas naudojimas

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu. Bet koks kitas naudojimo būdas yra netinkamas ir nepatvirtintas; netinkamai naudojant gali įvykti nelaimių ir būti nepataisomai sugadintas prietaisas. Bet koku būdu naudojant ne pagal paskirtį nustoja galioti visos garantijos ir operatoriaus garantinės pretenzijos gamintojui.



Kad prietaisas nesugestų, ilgesnį laiką nenaudodami išimkite baterijas.

Mes neatsakome už žalą turtui ir sveikatai, jeigu jos priežastis – netinkamas darbas arba saugos nurodymų nesilaikymas. Tokiais atvejais jokios garantinės pretenzijos neturi galios. Naudojimo instrukcijoje saugos pastabos žymimos šauktuku geltoname trikampyje. Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą instrukciją. Šis prietaisas yra CE aprobuotas, todėl tenkina visas taikytinas rekomendacijas.

Pasilieiname teisę iš anksto neįspėti keisti techninius duomenis. © „Testboy GmbH“, Vokietija.

Atsakomybės ribojimas



Jeigu žala patirta nesilaikant instrukcijų, jokios garantijos netaikomos. Mes neatsakome už jokių nuostolių, patirtus nesilaikant instrukcijų!

Bendrovė „Testboy“ neatsako už žalą ir nuostolių, patirtus:

- | nesilaikant instrukcijų,
- | gaminyje įdiegus bendrovės „Testboy“ nepatvirtintus keitimus,
- | naudojant ne bendrovės „Testboy“ pagamintas arba jos nepatvirtintas atsargines dalis,
- | apsvaigus nuo alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Naudojimo instrukcijos teisingumas

Naudojimo instrukcijos sudarytos kruopščiai ir dėmesingai. Neteikiame jokių garantijų, kad duomenys, iliustracijos ir brėžiniai išsamūs ir teisingi. Instrukcija gali būti keičiama, joje gali būti spausdinimo klaidų ir netikslumų.

Šalinimas

Bendrovės „Testboy“ klientams: pasibaigus eksploatavimo laikotarpiui, įsigytą mūsų gaminį galėsite atiduoti į elektros įrangos atliekų surinkimo punktą.



Elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimą ir perdirbimą reglamentuoja ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Elektros ir elektroninės įrangos gamintojai privalo nemokamai paimti ir perdirbti visus elektros prietaisus, parduotos nuo 2005-08-13. Nuo šios datos elektros prietaisų nebegalima šalinti kartu su „įprastinėmis“ atliekomis. Elektros prietaisai turi būti šalinami ir perdirbami atskirai. Visi prietaisai, kuriems taikoma ši direktyva, turi būti žymimi čia nurodytu logotipu.

Panaudotų baterijų šalinimas



Kaip galutinis naudotojas esate teisiškai įpareigotas (**pagal taikytinus įstatymus dėl baterijų šalinimo**) visas panaudotas baterijas atiduoti į surinkimo punktą. **Draudžiama baterijas šalinti su buitinėmis atliekomis!**

Baterijos, kurių sudėtyje yra aplinką teršiančių medžiagų, žymimos čia nurodytu ženklu, kuris reiškia, kad jas draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Vartojamos šios sunkiųjų metalų pavadinimų santrumpos:

Cd = kadmis, **Hg** = gyvsidabris, **Pb** = švinas.

Panaudotas baterijas galite nemokamai atiduoti į surinkimo punktus arba bet kurią prekybos įstaigą, kurioje parduodamos baterijos.

Penkerių metų garantija

Bendrovės „Testboy“ prietaisams taikomi griežti kokybės kontrolės standartai. Teikiama penkerių metų trukmės garantija, kad įprastai naudojamas prietaisas tinkamai veiks (garantija galioja tik pateikus pirkimo sąskaitą faktūrą). Jeigu prietaisas naudotas tinkamai ir pagal paskirtį ir nebuvo atidarytas, nustačius gamybos ir medžiagų defektų prietaisas taisomas nemokamai. Garantija netaikoma nuostoliams, patirtiems numetus prietaisą arba netinkamai juo dirbant.

Kreipkitės:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536
www.testboy.de
info@testboy.de

Kokybės sertifikatas

Visos bendrovės „Testboy GmbH“ gamybos procese atliekamos kokybės užtikrinimo procedūros nuolat stebimos pasitelkiant įdiegtą kokybės valdymo sistemą. Be to, bendrovė „Testboy GmbH“ patvirtina, kad kalibruojant naudojama bandymų įranga ir prietaisai reguliariai tikrinami.

Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka direktyvos 2006/95/EB dėl žemos įtampos prietaisų ir direktyvos 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo specifikacijas.

Naudojimas

Dėkojame, kad įsigijote prietaisą „Testboy® TB 55“. Testboy® TB 55 yra tolesnis populiarus prietaisas Testboy® TB 50.

Skaitmeninis testeris skirtas nustatyti stabdžių skysčio rūšis (DOT3, 4 ir 5.1).

Įrenginys skirtas profesionaliam naudojimui dirbtuvėse ir priežiūros tikslais.



ĮSPĖJIMAS

Prietaisas skirtas naudoti tik taip, kaip aprašyta Naudojimo instrukcijoje. Naudoti kitaip neleistina, nes kyla grėsmė įvykti nelaimingam atsitikimui arba prietaisas gali sugesti. Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją.

Įspėjimas! Prietaisu negalima matuoti elektros grandinių. Prieš matavimus ir po jų prietaisą reikia išbandyti su patikrintu stabdžių skysčiu.



ĮSPĖJIMAS

Būtina laikytis automobilio ir stabdžių skysčio gamintojų nurodymų dėl stabdžių skysčio keitimo.

Matavimai yra laikomi papildoma informacija ir negali pakeisti automobilio gamintojo duomenų (techninės priežiūros intervalų).

Kad drėgnoje aplinkoje stabdžių skystis neužsiterštų, stabdžių skysčio bakelius galima atidaryti tik trumpam. Taip pat negalima matuoti per daug dažnai.

Stabdžių skysčio tipo nustatymas

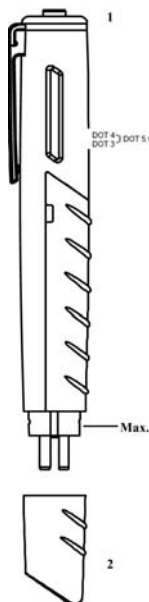
Atsukti stabdžių skysčio bakelio dangtelį, nuo antgalio nuimti gaubtelį (2), nuspausti mygtuką (1) – prietaisas įjungtas. Norint pasirinkti stabdžių skysčio tipą, reikia kelis kartus spustelėti mygtuką (1), kad užsidegtų reikiama DOT ženklinaimą atitinkantis baltas šviesos diodas.

Viršutinis šviesos diodas:
DOT 4

Apatinis šviesos diodas:
DOT 3

Viršutinis ir apatinis šviesos diodai: DOT 5.1

Matavimo zondus visiškai, bet ne giliau kaip į 1,5 cm gylį, panardinti į stabdžių skystį ir tuo pačiu metu pagal šviesos diodus patikrinti rezultatą.



Rodmenys

Trys šviesos diodai pateikia informaciją – parodo atitinkamą vandens kiekį.

Raudonas:

stabdžių skystį nedelsiant reikia pakeisti.

Įspėjimas!

Pavojus saugai!

Geltonas:

vandens kiekis ties riba – stabdžių skystį reikia pakeisti pasitaikius progai.

Žalias:

vandens kiekis stabdžių skystyje atitinka normą.

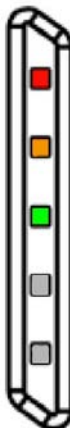
raudonas:

geltonas:

žalias:

baltas

baltas



ĮSPĖJIMAS

Panaudotą matuoklį visada reikia nuplauti tekančiu vandeniu ir išdžiovinti, tada vėl uždėti gaubtelį. Patikrinti, ar ant zondų ir prietaiso neliko stabdžių skysčio.

Automatinis pasitikrinimas

Trumpai spustelėjus mygtuką (1), prietaisas Testboy TB 55 atlieka automatinį patikrinimą, kurio metu trumpam užsidega ir užgęsta visi šviesos diodai. Paskui lieka degti tik baltas ir žalias šviesos diodai.



Automatinis išsijungimas

Testboy TB 55 turi automatinio išsijungimo funkciją (maždaug po 1 min.).

Šviesos diodo apšviečiama matavimo vieta

Testboy TB 55 turi matavimo vietą apšviečiantį šviesos diodą, todėl gerai matosi ne tik zonų panardinimo vieta, bet ir stabdžių skystyje esančios nešvarumų dalelės.

Galingas šviesos diodas šviečia 80 valandų! Šviesos diodas veikia > 100 000 valandų.

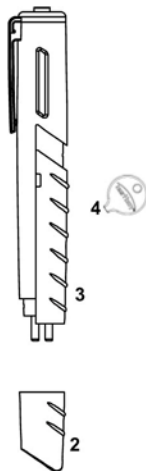
Maitinimo elementų keitimas

Nuimti gaubtelį (2). Komplekte esančiu rakteliu (4) arba kitu tinkamu įrankiu reikia švelniai užkabinti maitinimo elemento skyriaus dangtelį ir tuo pačiu metu jį nustumti žemyn. Išimti senus maitinimo elementus ir įdėti naujus. Vėl uždaryti skyrelį.

Dedant maitinimo elementus būtina atsižvelgti į poliškumą!



Maitinimo elementų neišmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juos reikia nunešti į artimiausią surinkimo punktą!



Techninės savybės

Indikacija	Optinė / 5 šviesos diodai
Matmenys	l=151 mm / Ø=23,5 mm
Baterijos	2 × 1,5 V AAA Micro tipo
Apsaugos laipsnis	IP 40
Matavimo diapazonas	DOT3, DOT4, DOT5.1

Norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Nekad nevērst gaismas elementu staru – taisnu vai atstarojošu, acīs. Gaismas elementu stars var izsaukt neatgriežamus redzes bojājumus.

Kopējie drošības tehnikas noteikumi



BRĪDINĀJUMS

Drošības mēru nolūkos un sakarā ar pieejas esamību pie CE marķējuma pielietošanas, ir aizliegts patvaļīgi pārveidot ierīci un/vai ieviest izmaiņas tā konstrukcijās. Lai nodrošinātu drošu ierīces ekspluatāciju, obligāti jāseko drošības tehnikas norādījumiem, brīdinājumiem un nodaļas „Lietošana pēc norādījumiem” noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS

Pirms ierīces lietošanas ievērojiet sekojošus noteikumus:

- | Nelietojiet ierīci elektrometināšanas aparātu, indukcijas sildītāju un citu elektromagnētisko lauku avotu tuvumā.
 - | Nepakļaujiet ierīci ilgstošajai augstas temperatūras iedarbībai.
 - | Izvairieties no putekļu un mitruma iedarbības.
 - | Izmērīšanas iekārtas un piederumus turiet bērniem nepieejamā vietā!
 - | Ražošanas uzņēmumos jābūt ievērotiem esošajiem noteikumiem par avārijas gadījumu un nelaimes gadījumu novēršanu, strādājot ar elektriskajām iekārtām un ierīcēm.
-

Lietošana pēc norādījumiem

Ierīce ir domāta tikai izmantošanai, kas ir aprakstīta Lietotāja instrukcijā. Savādāka pielietošana ir nepieļaujama, kas var būt par iemeslu nelaimes gadījumam un ierīces bojājumam. Tas noved pie tūlītējas izgatavotāja garantijas saistības anulēšanu pret patērētāju.



Ja ierīce netiks izmantota ilgstošu laiku, no tā ir nepieciešams izņemt baterijas, lai novērstu ierīces bojāšanos.

Izgatavotājs nenes atbildību par materiāliem zaudējumiem vai cilvēku veselības kaitējumiem, kuri radušies nepareizi lietojot ierīci un neievērojot drošības tehnikas noteikumus. Šajos gadījumos tiek izslēgtas visas garantijas pretenzijas. Īstajā Lietošanas instrukcijā par drošības tehnikas lietošanu norādījumiem ir pievienota „izsaukuma zīme trijstūrī”. Pirms darba sākšanas ar ierīci pilnībā izlasiet Instrukciju. Dotajai ierīcei ir piešķirts CE marķējums, tas ir, tas atbilst direktīvu prasībām.

Tiek saglabātas tiesības uz specifikācijas izmaiņām bez iepriekšēja paziņojuma. © Testboy GmbH, Vācija

Atbildības neesamība



Bojājumi, kuri radušies neievērojot Lietošanas instrukciju, garantija tiek anulēta! Izgatavotājs neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajā gadījumā!

Kompānija Testboy neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajos gadījumos:

- | Lietošanas instrukcijas neievērošana;
- | Produkta izmaiņas, kuras neatļautas Testboy uzņēmums, vai arī
- | Rezerves detaļu izmantošana, kuras nav oriģinālas vai nav atļāvis uzņēmums Testboy;
- | Darbojoties alkohola, narkotisko vai medikamentu ietekmē.

Lietošanas instrukcija saturs

Īstā Lietošanas instrukcija ir sastādīta ļoti vērīgi. Bez tam izgatavotājs neatbild par datu, zīmējumu un rasējumu pareizību un pilnību. Ir pieļaujamas izmaiņas, drukas kļūdas un nepilnības.

Utilizācija

Cienījamais Testboy ierīces pircēj! Kļūstot par mūsu ierīces lietotāju, Jūs esat saņēmis iespēju nodot viņu pēc kalpošanas laika beigām specializētajā nolietotās elektrotehnikas savākšanas punktā.



WEEE direktīva (2002/96/ES) regulē veco elektroierīču pieņemšanu un pārstrādi. No 2005.gada 13.augusta ražotājiem ir obligāti bezmaksas jāpieņem un jāpārstrādā elektroierīces, kas ir pārdoti pēc šī datuma. Bez tam tagad ir aizliegts nodot elektroierīces kopā ar „parastajiem” atkritumiem. Tiem ir nepieciešama atsevišķa pārstrāde un utilizācija. Visām ierīcēm, kuras ir zem šīs direktīvas, ir augstākminētais marķējums.

Izmantoto bateriju utilizācija



Jūs esat galējais patērētājs, tāpēc Jums **pēc likuma (par akumulatoru bateriju utilizāciju)** ir jānodod visas izmantotās baterijas un akumulatori, **to utilizācija kopā ar sadzīves atkritumiem ir aizliegta!**

Baterijas/akumulatori, kuri satur kaitīgās vielas, kuri apzīmēti ar norādīto simbolu, norāda uz to aizliegumu utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Apzīmējumi par smago metālu saturu:

Cd = kadmījs, **Hg** = dzīvsudrabs, **Pb** – svins.

Izmantotās baterijas/akumulatorus var bezmaksas nodot bateriju/akumulatoru nodošanas punktā pēc dzīvesvietas vai pārdošanas vietas adreses

Piecu gadu garantija

Testboy ierīces ir pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Tomēr, neskatoties uz to, ikdienas praktiskajā pielietošanā rodas kļūdas to funkcionēšanā, mēs nodrošinām garantiju ar laiku līdz 5 gadiem (tā darbojas tikai gadījumā, ja ir rēķins). Mēs bezmaksas novērsīsim visus montāžas vai materiālu defektus, ja atsūtītajai mums ierīcei nav redzamas ārējās iedarbības vai arī tas nav bijis attaisīts. Bojājumi, kas radušies kritiena vai nepareizas lietošanas gadījumā, netiek uzskatīti par garantijas gadījumu.

Lūdzam vērsties pēc adrese:

Testboy GmbH	T: 0049 (0)4441 / 89112-10
Elektrotechnische Spezialfabrik	F: 0049 (0)4441 / 84536
Beim Alten Flugplatz 3	
D-49377 Vechta	www.testboy.de
Vācija	info@testboy.de

Kvalitātes sertifikāts

Visi darbi un procesi Testboy GmbH kompānijas iekšienē, kuri ietekmē produkcijas kvalitāti, nepārtraukti tiek kontrolēti kvalitātes sistēmas vadības ietvaros. Bez tam kompānija Testboy GmbH apliecina to, ka ierīces un īpašības, kuras tiek pielietotas kalibrēšanai, pašas pastāvīgi tiek pārbaudītas.

Atbilstības deklarācija

Produkts, kurš atbilst Direktīvai par vājstrāvas iekārtām 2006/95/EC un Direktīvai par EMC 2004/108/EC.

Ierīces paraksts

Pateicamies Jums par izvēli, kas ir izdarīts Testboy® TB 55 labā. Testboy® TB 55 ir populārās ierīces Testboy® TB 50 uzlabojums.

Digitālais testeris ir paredzēts, lai atpazītu bremžu šķidrumu tipu (DOT3, 4 и 5.1).

Ierīce ir izstrādāta profesionālajai lietošanai darbnīcās tehniskās apkalpošanas nolūkos.

**BRĪDINĀJUMS**

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai Lietošanas instrukcijā aprakstītajā veidā. Savādāka pielietošana nav pieļaujama un var būt par iemeslu nelaimes gadījumam vai ierīces bojājumam. Nav atļauts ienest jebkādas izmaiņas ierīces konstrukcijā.

Brīdinājums: ierīci nedrīkst izmantot mērījumiem elektriskās ķēdēs. Pirms un pēc mērījumiem notestējiet ierīci uz pārbaudīta bremžu šķidruma.

**BRĪDINĀJUMS**

Izpildiet norādījumus par eļļas nomaiņu, kurus sastādījuši automobiļa un bremžu šķidruma izgatavotāji.

Mērījums tiek uzskatīts par papildus informāciju un nevar aizvietot automobiļa ražotāja noteiktos termiņus (servisa intervālus).

Lai novērstu bremžu šķidruma piesārņošanu mitrā vidē, bremžu šķidruma vāciņu ir nepieciešams atvērt tikai uz īsu brīdi. Tāpat nav ieteicams pārāk bieži veikt mērījumus.

Bremžu šķidruma tipa noteikšana

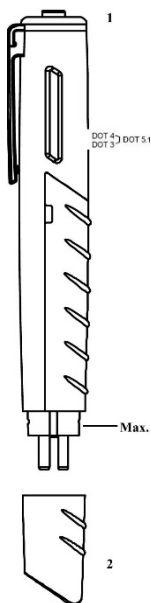
Atveriet bremžu šķidruma nodalījumu, noņemiet vāciņu (2) no ierīces un, nospiežot pogu (1), ieslēdziet ierīci. Lai izvēlētos bremžu šķidruma tipu īsi nospiediet pogu (1) vairākas reizes tā, lai baltā gaismas diode iedegtos pretī vajadzīgajam DOT marķējumam.

Augšējā gaismas diode: DOT 4

Apakšējā gaismas diode: DOT 3

Apakšējā un augšējā gaismas diode: DOT 5.1

Ievietojiet mērtastus pilnībā, bremžu šķidrumā, bet ne vairāk kā 1,5 cm un vienlaicīgi pārbaudiet rezultātu izmantojot gaismas diodes.



Indikācija

Indikācija ieslēdz trīs gaismas diodes, kuras norāde attiecīgā ūdens saturu.

sarkans:

šajā gadījumā nepieciešams steidzami nomainīt bremžu šķidrumu.

Brīdinājums!

Draudi drošībai!

dzeltens:

ūdens saturs atrodas uz robežas, bremžu šķidrumu būtu vēlams nomainīt pēc iespējas izdevīgā brīdī.

zaļš:

ūdens saturs bremžu šķidrumā atrodas normas robežās.

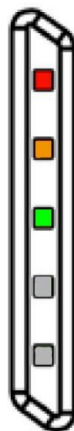
sarkans:

dzeltens:

zaļš:

balts:

balts:



BRĪDINĀJUMS

Pēc katras izmantošanas reizes, testerī vajadzētu nomazgāt ar ūdeni un izžāvēt. Tad atkal uzlieciet vāciņu. Pārbaudiet, lai uz mērtastiem un ierīces nepaliktu bremžu šķidrumi.

Autotestēšana

Pēc īsas pogas (1) nospiešanas ierīce Testboy TB 55 veic autotestēšanu, kuras laikā visas gaismas diodes vienreiz iedegas un nodziest. Pēc tam paliek degt tikai baltā un zaļā gaismas diode.



Automātiskā izslēgšanās

Ierīcei Testboy TB 55 ir funkcija ar automātisko izslēgšanos (apmēram pēc 1 minūtes).

Mērījumu vietas gaismas diožu apgaismojums

Ierīcei Testboy TB 55 ir gaismas diožu apgaismojums mērījumu vietai, pateicoties kurai ir redzamas ne tikai skrūvju iegremdēšanas vietas, bet arī bremžu šķidrumā esošās netīrumu daļiņas.

Jaudīgā gaismas diode deg 80 stundas! Gaismas diodes kalpošanas laiks > 100.000 stundas.

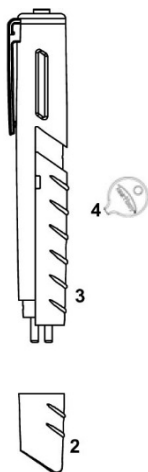
Baterijas nomaiņa

Noņemiet vāciņu (2). Izmantojot komplektācijā esošo čipu (4) vai citu piemērotu ierīci, nedaudz aizķeriet baterijas nodalījuma vāciņu un tajā pat laikā nobīdiet to uz leju. Izņemiet vecās baterijas un ievietojiet jaunās. Aizveriet vāciņu.

Uzstādot baterijas, pārbaudīt to polaritāti!



Baterijas nevajadzētu izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet tās tuvākajā savākšanas punktā!



Tehniskie dati

Indikācija	optiskā / 5 LED
Izmēri	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterija	2 gabali 1,5 V tips AAA Micro
Aizsardzības klase	IP 40
Mērījumu diapazons	DOT3, DOT4, DOT5.1



Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de